

# ANGOLA BUSINESS

Promover a produção nacional e atrair investimento estrangeiro

Promoting national production and attracting foreign investment

May 2024

1ª Edição

**PRESIDENTE ANGOLANO REALÇA IMPORTÂNCIA DO CORREDOR DO LOBITO PARA O DESENVOLVIMENTO DA REGIÃO**



**ANGOLAN PRESIDENT EMPHASISES THE IMPORTANCE OF THE LOBITO CORRIDOR FOR THE DEVELOPMENT OF THE REGION**

**ISTO É ANGOLA**  
**THIS IS ANGOLA**



# ÍNDICE CONTENTS

DIPLOMATAS DA SADC ABORDAM PROMOÇÃO DO INVESTIMENTO NO CORREDOR DO LOBITO

SADC DIPLOMATS DISCUSS INVESTMENT PROMOTION IN THE LOBITO CORRIDOR

PÁGINA  
PAGE  
12



PRESIDENTE JOÃO LOURENÇO MANTÉM ENCONTRO DE TRABALHO COM HOMÓLOGO CHINÊS XI JINPING

PÁGINA  
PAGE  
14

PRESIDENT JOÃO LOURENÇO HOLDS WORKING MEETING WITH CHINESE COUNTERPART XI JINPING

AIPEX - AGÊNCIA DE INVESTIMENTO PRIVADO E PROMOÇÃO DAS EXPORTAÇÕES DE ANGOLA  
10 RAZÕES PARA INVESTIR EM ANGOLA

AIPEX - ANGOLAN PRIVATE INVESTMENT AND EXPORT PROMOTION AGENCY  
10 REASONS TO INVEST IN ANGOLA

PÁGINA  
PAGE  
16



PRAZO DE CONCESSÃO DO VISTO DE INVESTIDOR REDUZIDO PARA TRÊS DIAS

PÁGINA  
PAGE  
18

INVESTOR VISA ISSUING REDUCED TO THREE DAYS

ÁGUA “PRECIOSA” DA HUÍLA ALMEJA MERCADO ÁRABE

HUÍLA’S “PRECIOSA” WATER EYES ARAB MARKET

PÁGINA  
PAGE  
30



**PRODUÇÃO LOCAL**  
**COOPERATIVA TWAPANDULA MOTA COLHE**  
**MAIS DE 200 TONELADAS DE**  
**PRODUTOS AGRÍCOLAS**

**LOCAL PRODUCTION**  
**TWAPANDULA MOTA COOPERATIVE HARVESTS**  
**OVER 200 TONNES OF AGRICULTURAL**  
**PRODUCTS**

**PÁGINA**  
**PAGE**

**31**



**EXPO CUANZA-NORTE ARRECADADA 480 MIL-**  
**HÕES DE KWANZAS**

**PÁGINA**  
**PAGE**

**33**

**EXPO CUANZA-NORTE RAISES**  
**480 MILLION KWANZAS**

**GOVERNO DO UÍGE DEFENDE MEDIDAS**  
**URGENTES PARA MITIGAÇÃO DAS**  
**ALTERAÇÕES CLIMÁTICAS**

**UÍGE GOVERNMENT DEFENDS URGENT**  
**MEASURES TO MITIGATE**  
**CLIMATE CHANGE**

**PÁGINA**  
**PAGE**

**34**



**PESCAS**

**PROJECTOS AQUÍCOLAS CONTAM COM INVES-**  
**TIMENTO DE USD 90 MILHÕES**

**PÁGINA**  
**PAGE**

**36**

**FISHERIES**

**AQUACULTURE PROJECTS COUNT ON USD 90**  
**MILLION INVESTMENT**

**ENERGIA**  
**BARRAGEM DO LUACHIMO VAI DINAMIZAR**  
**O DESENVOLVIMENTO DA REGIÃO**

**ENERGY**  
**LUACHIMO DAM TO BOOST**  
**DEVELOPMENT OF THE REGION**

**PÁGINA**  
**PAGE**

**37**



ANGOLA TEM ABUNDANTES RECURSOS PARA  
DIVERSIFICAR FONTES ENERGÉTICAS

ANGOLA HAS HUGE RESOURCES TO  
DIVERSIFY ENERGY SOURCES

PÁGINA  
PAGE

40



TRANSPORTES

GOVERNO PROJECTA LIGAÇÃO DOS TRÊS  
CORREDORES FERROVIÁRIOS DO PAÍS

PÁGINA  
PAGE

44

TRANSPORTS

GOVERNMENT PLANS TO CONNECT THE  
COUNTRY'S THREE RAILWAY CORRIDORS

COMPANHIA SIDERÚRGICA DO CUCHI COM 20  
MIL TONELADAS DE FERRO PARA  
EXPORTAÇÃO

STEEL COMPANY OF CUCHI WITH 20,000  
TONNES OF IRON TO EXPORT

PÁGINA  
PAGE

46



AFRICAN MINING INDABA

ANGOLA MOSTRA POTENCIALIDADES NA  
FEIRA INTERNACIONAL DE MINAS

PÁGINA  
PAGE

48

ANGOLA SHOWS POTENTIAL AT  
INTERNATIONAL MINING FAIR

ANGOLA BUSINESS MAY 2024 N° 1

Ficha Técnica / Technical Sheet

Edição/Editing

Tradução/Translation

Fontes/Sources:

Email: kahumba2003@yahoo.com

Design Gráfico/Graphic Designer

Kahumba Martins Pedro

Angop e Jornal de Angola Online

932 780 237



16ª CIMEIRA EMPRESARIAL EUA-ÁFRICA

**PRESIDENTE ANGOLANO REALÇA IMPORTÂNCIA DO CORREDOR DO LOBITO PARA O DESENVOLVIMENTO DA ÁFRICA AUSTRAL**



16TH US-AFRICA BUSINESS SUMMIT

**ANGOLAN PRESIDENT EMPHASISES IMPORTANCE OF LOBITO CORRIDOR FOR THE DEVELOPMENT OF SOUTHERN AFRICA**

O Presidente da República, João Lourenço, reiterou, no dia 07 de Maio, em Dallas, Estado norte-americano do Texas, a importância do Corredor do Lobito para o desenvolvimento da região austral do continente.

O Chefe de Estado intervinha no diálogo de alto nível da 16ª Cimeira Empresarial EUA-África, na abordagem do tema “Investimento em infra-estruturas estratégicas, crescimento sustentável”.

Sublinhou que esta infra-estrutura rodoviária, que teve um financiamento americano, vai trazer desenvolvimento não apenas para Angola, mas também para países vizinhos, nomeadamente a Zâmbia e a República Democrática do Congo (RDC), que poderão passar a escoar, em menos tempo e a melhor preço, os minérios críticos que são explorados nesses dois países.

“Portanto, nós estamos agradecidos a isso, a seriedade, podemos assim dizer, desta parceria que conseguimos estabelecer com os Estados Unidos da América”, frisou.

João Lourenço fez saber, por outro lado, que, no quadro da parceria com os EUA, o país assinou, importantes acordos que têm a ver com infra-estruturas energéticas, que vão aumentar a capacidade de produção e distribuição de energia fotovoltaica em Angola.

Referiu que esta energia vai alimentar milhares de lares de cidadãos angolanos e com certeza contribuir também para o desenvolvimento da indústria do país.

The President of the Republic, João Lourenço, on 7 May in Dallas, US State of Texas, reiterated the importance of the Lobito Corridor for the development of the continent’s southern region.

The Head of State was speaking at the high-level dialogue of the 16th US-Africa Business Summit, on the theme “Investment in strategic infrastructures, sustainable growth”.

He stressed that this road infrastructure, which was financed by the US, will bring development not only to Angola, but also to neighbouring countries, namely Zambia and the Democratic Republic of Congo (DRC), which will be able to transport, in less time and at a better price, the critical minerals that are exploited in these two countries.

“We are therefore grateful for this, for the seriousness, so to speak, of this partnership that we have managed to establish with the United States of America,” he emphasised.

João Lourenço also made it known that, within the framework of the partnership with the US, the country has signed important agreements that have to do with energy infrastructure, which will increase the production and distribution capacity of photovoltaic energy in Angola.

He said that this energy will power thousands of Angolan homes and will certainly also contribute to the development of the country’s industry.





## AUDIÊNCIAS/AUDIENCES

### PRESIDENTE JOÃO LOURENÇO ABORDA PARCEIRIAS COM MULTINACIONAIS AMERICANAS

#### PRESIDENT JOÃO LOURENÇO DISCUSSES PARTNERSHIPS WITH US MULTINATIONALS

Nove audiências com entidades empresariais e homens de negócios marcaram, no dia 06 de Maio, o primeiro dia de trabalho do Presidente da República, João Lourenço, na cidade norte-americana de Dallas, Texas.

O Chefe de Estado angolano, que visitou os Estados Unidos para participar na 16ª Cimeira Empresarial EUA-África, recebeu representantes de multinacionais, com quem discutiu sobre futuras parcerias.

Durante os encontros, separados, João Lourenço abordou com Leon Tempelsman, presidente da Lazare Kaplan International, questões relacionadas com a indústria petrolífera e a indústria diamantífera.

De acordo com Tempelsman, o encontro serviu para abordar questões de relacionamento político, que estão a avançar de "forma muito positiva" entre os Estados Unidos e Angola.

Nine audiences with entrepreneurs and business-people on 6 May marked the first working day for the President of the Republic, João Lourenço, in the US city of Dallas, Texas.

The Angolan Head of State, who visited the United States to take part in the 16th US-Africa Business Summit, received representatives of multinationals, with whom he discussed future partnerships.

During the separate meetings, João Lourenço discussed issues related to the oil industry and the diamond industry with Leon Tempelsman, chairperson of Lazare Kaplan International.

According to Tempelsman, the meeting served to touch on issues of political relations, which are progressing "very positively" between the United States and Angola.

## Líder angolano quer mais investimento norte-americano em África

O Presidente da República, João Lourenço, afirmou, no dia 07 de Maio em Dallas (Texas), que África conta muito com a nova parceria dos EUA para o financiamento da construção de infra-estruturas de que necessita para o seu desenvolvimento.

Ao discursar na abertura da 16ª Cimeira Empresarial EUA-África, o líder angolano disse que este evento é uma oportunidade para se fazer uma reflexão sobre as oportunidades de negócios e as perspectivas entre os EUA e o continente africano.

## Angolan leader wants more US investment in Africa

The President of the Republic, João Lourenço, said on 7 May in Dallas (Texas) that Africa is counting a lot on the new US partnership to finance the construction of the infrastructure it needs for its development. Speaking at the opening of the 16th US-Africa Business Summit, the Angolan leader said that the event was an opportunity to reflect on the business opportunities and prospects between the US and the African continent.

## João Lourenço solicita maior equilíbrio da dívida pública dos países africanos

O Presidente da República, João Lourenço, defendeu, no dia 07 de Maio, em Dallas, Estado norte-americano do Texas, o estabelecimento de um maior equilíbrio na dívida pública dos países africanos diante dos imperativos de execução dos seus programas de desenvolvimento.

## João Lourenço calls for more balanced public debt of African countries

The President of the Republic, João Lourenço, on 07 May in Dallas, US State of Texas, defended the establishment of a better balance in the public debt of African countries in the face of the imperatives of implementing their development programmes.



## AUDIÊNCIAS/AUDIENCES

### EXECUTIVOS DO TEXAS SONHAM MERCADO ANGOLANO

#### TEXAS EXECUTIVES EXPLORE ANGOLAN MARKET

O presidente da Câmara de Comércio do Texas, Posso Ganame, manifestou no dia 06 de Maio, em Dallas, o interesse de investir em Angola, sobretudo no mercado de produção e distribuição de medicamentos.

Segundo o responsável, que falava à imprensa, à saída de uma audiência com o Chefe de Estado angolano, João Lourenço, há um forte desejo de instalar fábricas e aproveitar as oportunidades de negócios em Angola.

"Estamos a tentar levar estas empresas para Angola e, mais importante ainda, empresas manufactureiras, especialmente de medicamentos. Esperamos, realmente, chegar ao país e criar fábricas de medicamentos", sublinhou.

De acordo com a fonte, existe uma grande porção de investimentos e comércio entre o continente africano e o estado do Texas, que também pode ser explorado no quadro de uma parceria estratégica com Angola.

The chairperson of the Texas Chamber of Commerce, Posso Ganame, on 6 May in Dallas, expressed his interest in investing in Angola, especially in the market for the production and distribution of medicines.

According to the official, who was speaking to the press after an audience with the Angolan Head of State, João Lourenço, there is a strong desire to set up factories and take advantage of business opportunities in Angola.

"We're trying to bring these companies to Angola and, more importantly, manufacturing companies, especially medicines. We really hope to arrive in the country and set up drug factories," he emphasised.

According to the source, there is a great deal of investment and trade between the African continent and the state of Texas, which can also be exploited within the framework of a strategic partnership with Angola.

## Boeing estuda parceria estratégica com Angola

A multinacional aeroespacial americana Boeing manifestou, no dia 06 de Maio, em Dallas (Texas), o seu interesse por uma parceria estratégica com Angola para apoiar o país na melhoria do seu ecossistema de aviação.

O interesse da Boeing foi manifestado pelo seu presidente para a América Latina, Caraíbas e Assuntos Globais, Landon Loomis, no termo de uma audiência que lhe foi concedida pelo chefe de Estado angolano, João Lourenço.

## Boeing studies strategic partnership with Angola

US aerospace multinational Boeing on 6 May in Dallas (Texas), expressed its interest in a strategic partnership with Angola to support the African country in improving its aviation ecosystem.

Boeing's interest was expressed by its chairperson for Latin America, the Caribbean and Global Affairs, Landon Loomis, at the end of an audience granted to him by the Angolan head of State, João Lourenço.

## Mundo deve contar com África para garantia da segurança alimentar – Presidente angolano

O Chefe de Estado angolano, João Lourenço, afirmou no dia 07 de Maio, em Dallas, cidade norte-americana de Texas, que África pode jogar um papel crucial na superação da crise energética e alimentar que o mundo enfrenta.

"Precisamos de investimento privado e do know how americano para fazermos do continente um grande produtor e exportador de bens alimentares de qualidade para o mundo", sublinhou o estadista, quando discursava na abertura da 16ª Cimeira Empresarial EUA-África.

## World must count on Africa to guarantee food security - Angolan President

The Angolan Head of State, João Lourenço, said on 7 May in Dallas, US state of Texas, that Africa can play a crucial role in overcoming the energy and food crisis facing the world.

"We need private investment and American know-how to make the continent a major producer and exporter of quality food for the world," he said, while speaking at the opening of the 16th US-Africa Business Summit.

**BEM-VINDO A ANGOLA / WELCOME TO ANGOLA****O CORREDOR DO LOBITO****THE LOBITO CORRIDOR**

O Corredor do Lobito, também conhecido como Caminho-de-Ferro de Benguela (CFB), representa uma rota de transporte importante que conecta o interior africano ao Oceano Atlântico, incluindo nações sem acesso ao mar como a Zâmbia e a RDC.

Não é apenas uma rota comercial, mas também uma porta vital que abre esses países para os mercados globais, facilitando a exportação de minerais, produtos agrícolas e bens manufacturados.

As vantagens de utilizar vias férreas, como o Caminho-de-Ferro de Benguela, para o transporte de minerais são muitas. As ferrovias são mais eficientes para mover grandes volumes em longas distâncias em comparação com camiões. Com gestão privatizada, por um período de 30 anos, do consórcio “Lobito Atlantic Railway” (LAR), formado pelas empresas Vecturis, Trafigura e Mota Engil, o Corredor do Lobito abrange o Porto do Lobito, o Terminal Mineraleiro e o Caminho de Ferro de Benguela, cuja linha é de 1.344 quilómetros até à fronteira leste de Angola (Luau).

Assim, atravessa a África Austral e afirma-se como um dos principais eixos de circulação de matérias-primas, produtos e mercadorias, não apenas dentro dos próprios países, mas sobretudo devido à conexão que estabelece com o mercado mundial.

Enquanto o Porto do Lobito assegura uma elevada percentagem do volume do comércio internacional na sub-região, o Caminho-de-Ferro interliga as províncias de Benguela, Huambo, Bié e o Moxico, na localidade do Luau, onde se conecta com a rede ferroviária da República Democrática do Congo (RDC) e da Zâmbia.

Dentre os tráfegos vocacionados do CFB, como o transporte de contentores, combustíveis, materiais de construção, entre outros, destaca-se como potencialidade mais expressiva o de minérios provenientes da República Democrática do Congo, na região de Katanga, e da Zâmbia, em Copperbelt (cinturão de cobre).

The Lobito Corridor, also known as the Benguela Railway (CFB), represents an important transport route that connects the African inland to the Atlantic Ocean, including landlocked nations such as Zambia and the DR.

It is not only a trade route, but also a vital gateway that opens up these countries to global markets, facilitating the export of minerals, agricultural products and manufactured goods.

The advantages of using railways, such as the Benguela Railway, to transport minerals are many. Railways are more efficient for moving large volumes over long distances than lorries. Under privatised management, for a period of 30 years by the “Lobito Atlantic Railway” (LAR) consortium, made up of the companies Vecturis, Trafigura and Mota Engil, the Lobito Corridor includes the Port of Lobito, the Mineral Terminal and the Benguela Railway, which runs for 1,344 kilometres to Angola’s eastern border (Luau). Thus, It crosses southern Africa and is one of the main routes for the circulation of raw materials, products and goods, not only within the countries themselves, but above all due to the connection it establishes with the world market.

While the Port of Lobito accounts for a high percentage of the volume of international trade in the sub-region, the railway links the provinces of Benguela, Huambo, Bié and Moxico, in the town of Luau, where it connects with the railway network of the Democratic Republic of Congo (DRC) and Zambia.

Among the CFB’s specialised traffic, such as the transport of containers, fuel and construction materials, among others, the most significant potential is the transport of minerals from the Democratic Republic of Congo, in the Katanga region, and from Zambia, in the Copperbelt.





## **DIPLOMACIA EMPRESARIAL/EUA**

### **DIPLOMATAS DOS PAÍSES DA SADC ABORDAM PROMOÇÃO DO INVESTIMENTO NO CORREDOR DO LOBITO**

## **BUSINESS DIPLOMACY/USA**

### **DIPLOMATS FROM SADC COUNTRIES DISCUSS INVESTMENT PROMOTION IN LOBITO CORRIDOR**

Os embaixadores dos países da Comunidade de Desenvolvimento da África Austral (SADC) nos Estados Unidos da América (EUA) abordaram no dia 15 de Abril em Washington DC, o envolvimento na promoção e atração de investimentos para a região, com destaque para o Corredor do Lobito.

Na presença, segundo uma nota de imprensa, do secretário executivo da organização, Elias Magosi, os diplomatas avaliaram também questões internas fundamentais, com foco especial no Fórum de Diálogo SADC-EUA.

Durante a reunião, na Embaixada de Angola em Washington DC, enfatizou-se a importância da colaboração estratégica entre os embaixadores e as instituições norte-americanas, visando o desenvolvimento da região da SADC.

The ambassadors of the Southern African Development Community (SADC) member countries to the United States of America (USA) on 15 April in Washington DC, discussed their involvement in promoting and attracting investment for the region, with emphasis on the Lobito Corridor.

In the presence, according to a press release, of the organisation's executive secretary, Elias Magosi, the diplomats also assessed key internal issues, with a special focus on the SADC-US Dialogue Forum.

During the meeting, held at the Angolan Embassy in Washington DC, the importance of strategic collaboration between the Southern African ambassadors and US institutions was emphasised, with a view to the development of the SADC region.



## **DIPLOMACIA EMPRESARIAL**

### **POTENCIALIDADES DO CORREDOR DO LOBITO APRESENTADAS EM AMSTERDÃO**

## **BUSINESS DIPLOMACY**

### **LOBITO CORRIDOR'S POTENTIAL ON DISPLAY IN AMSTERDAM**

As oportunidades de negócios no sector dos transportes no país, com destaque para os investimentos em infra-estruturas logísticas ao longo do Corredor do Lobito, foram apresentadas no dia 24 de Abril em Amsterdão, Holanda, num evento organizado pelo Consulado Geral de Angola em Roterdão.

O encontro ocorreu à margem da 6ª edição do Africa Works 2024, promovida pelo Conselho de Negócios Países Baixos - África.

Ao intervir no evento, a embaixadora de Angola no Reino dos Países Baixos, Maria Encoge, realçou, o potencial turístico e agrícola das zonas abrangidas pela linha ferroviária, salientando a natureza inexplorada e as paisagens da região, como um expoente máximo de mobilização de investidores neerlandeses.

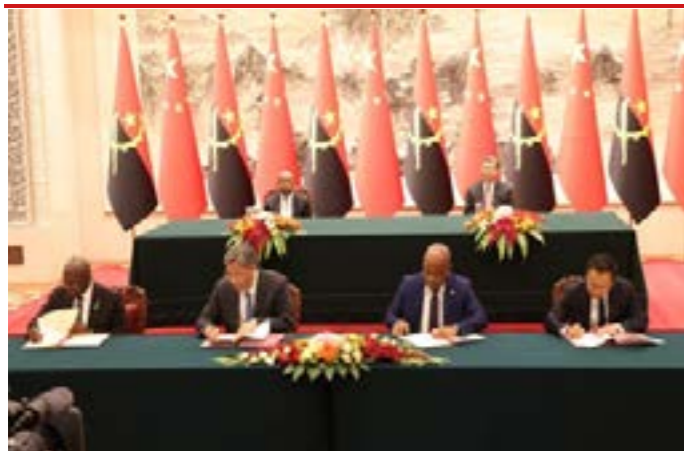
Business opportunities in the country's transport sector, with emphasis on investments in logistics infrastructure along the Lobito Corridor, were presented on 24 April in Amsterdam, the Netherlands, at an event organised by the Angolan Consulate General in Rotterdam.

The meeting took place on the sidelines of the 6th edition of Africa Works 2024, organised by the Netherlands-Africa Business Council.

Speaking at the event, Angola's ambassador to the Kingdom of the Netherlands, Maria Encoge, highlighted the tourist and agricultural potential of the areas covered by the railway line, highlighting the unexplored nature and landscapes of the region as the best way of mobilising Dutch investors.

**ISTO É ANGOLA  
THIS IS ANGOLA**





### Angola e China assinam 12 instrumentos jurídicos

Angola e China assinaram, no dia 15 de Março, em Beijing, doze instrumentos jurídicos para o alargamento da cooperação bilateral em diferentes domínios, com destaque para o da agricultura.

Além do sector agrícola, foram assinados instrumentos jurídicos para reforçar a cooperação entre os dois países, em áreas como o desporto, comércio, desenvolvimento sustentável e infra-estruturas digitais.

Trata-se dos acordos sobre Intercâmbios e Cooperação no Campo do Desenvolvimento Económico, Desenvolvimento Verde, Ecológico e Baixo Carbono, sobre a Economia Digital e sobre o estabelecimento de Grupo de Trabalho para a Promoção do Comércio Desempedido.

### Angola and China sign 12 legal instruments

Angola and China signed on 15 March in Beijing, twelve legal instruments to expand bilateral cooperation in different areas, especially agriculture.

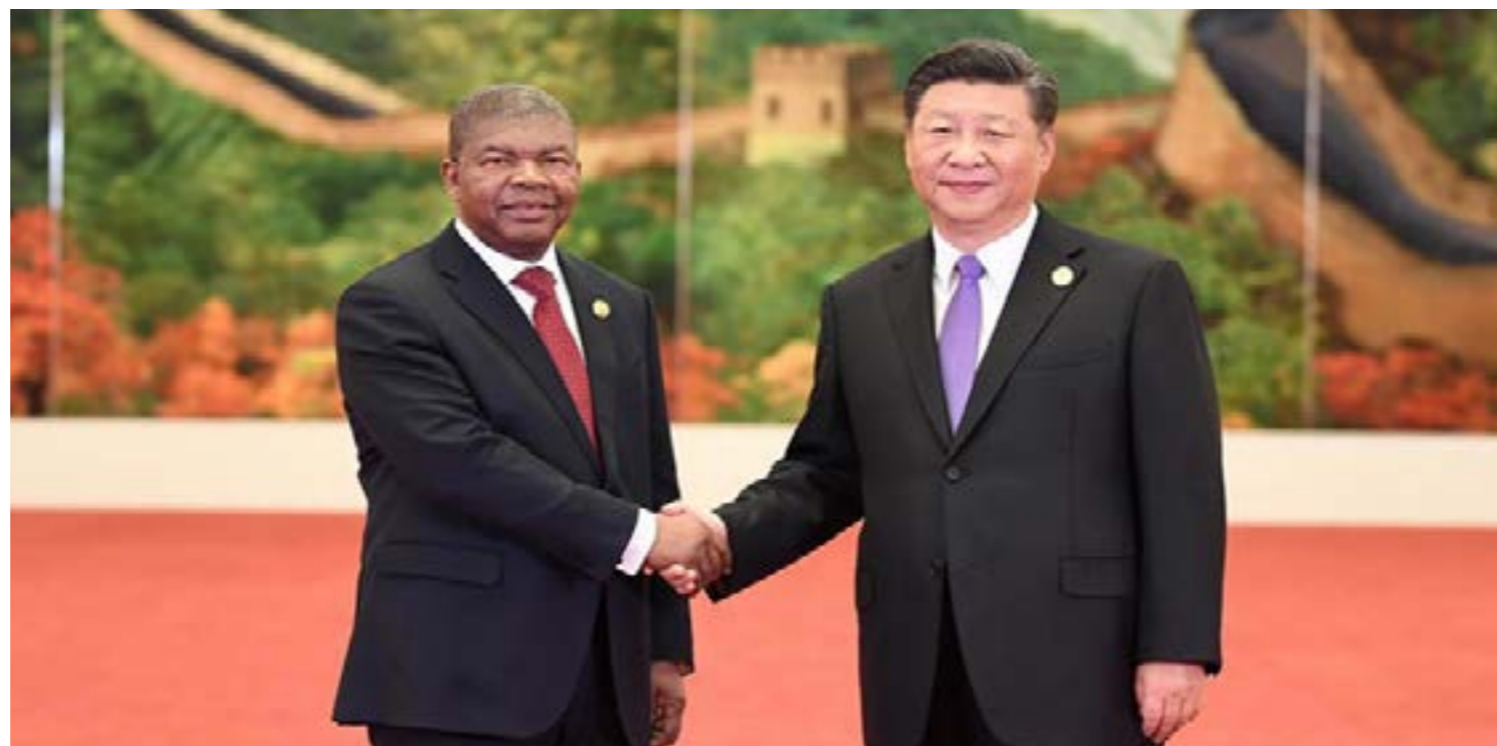
In addition to the agricultural sector, legal instruments were signed to strengthen cooperation between the two countries in areas such as sport, trade, sustainable development and digital infrastructures.

These are the agreements on Exchanges and Cooperation in the Field of Economic Development, Green, Ecological and Low Carbon Development, on the Digital Economy and on the establishment of the Working Group for the Promotion of Free Trade.



### VISITA À REPÚBLICA POPULAR DA CHINA

## PRESIDENTE JOÃO LOURENÇO MANTÉM ENCONTRO DE TRABALHO COM HOMÓLOGO CHINÊS XI JINPING



### VISIT TO THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

## PRESIDENT JOÃO LOURENÇO HOLDS WORKING MEETING WITH CHINESE COUNTERPART XI JINPING

O Presidente da República, João Lourenço, manteve no dia 15 de Março, em Beijing, um encontro de trabalho com o seu homólogo chinês, Xi Jinping, com vista ao reforço da cooperação entre os dois países.

Ao intervir na reunião, o Chefe de Estado angolano disse que as relações bilaterais de amizade e de cooperação económica são boas e exemplares, embora reconheça a existência de um grande potencial por explorar e aproveitar em benefício de ambos os países e nações.

João Lourenço manifestou a intenção de ver incrementado o investimento privado cruzado, ou seja, chinês em Angola e angolano na China, sobretudo agora que foi aprovado e entrou em vigor o Acordo de Proteção e Promoção Recíproca do Investimento.

Conforme o Estadista, embora se entenda que o investimento privado deve ter a primazia, Angola apresentou ao Primeiro-Ministro chinês o seu interesse de ver financiados três projectos de infra-estruturas públicas.

Trata-se da construção da refinaria do Lobito e do Metro de Superfície de Luanda, ambos autossustentáveis, assim como uma grande infra-estrutura militar - a Base Aérea número 1 -, como forma de se aproveitarem as capacidades existentes da empresa chinesa AVIC que concluiu, com sucesso, a construção do Aeroporto Internacional Dr. António Agostinho Neto, na província de Luanda.

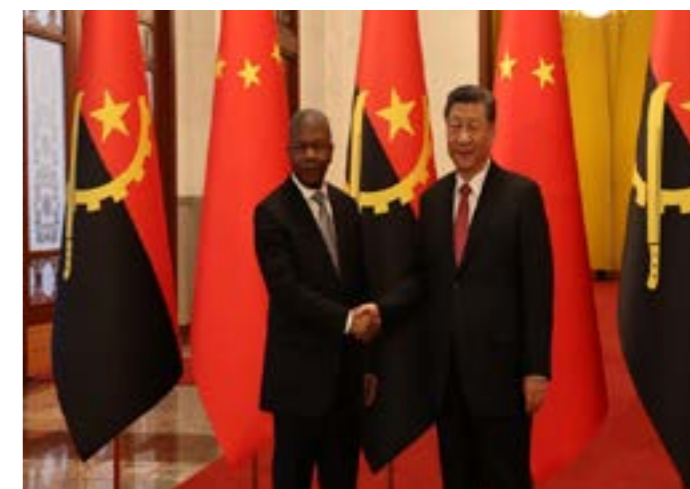
The President of the Republic, João Lourenço, on 15 March, held a working meeting in Beijing with his Chinese counterpart, Xi Jinping, with a view to strengthening cooperation between the two countries.

Speaking at the meeting, the Angolan Head of State said that bilateral relations of friendship and economic cooperation were good and exemplary, although he recognised that there was a great deal of potential to be explored and exploited for the benefit of both countries and nations.

João Lourenço expressed his intention to see an increase in crossed private investment, i.e. Chinese in Angola and Angolan in China, especially now that the Agreement for the Protection and Reciprocal Promotion of Investment has been approved and has come into force.

According to the Statesman, although it is understood that private investment should take precedence, Angola presented its interest in seeing three public infrastructure projects financed to the Chinese Prime Minister.

These are the construction of the Lobito refinery and the Luanda Surface Metro (railway), both self-sustaining, as well as a major military infrastructure - Air Base Number 1 - as a way of taking advantage of the existing capacities of the Chinese company AVIC, which has successfully completed the construction of the Dr António Agostinho Neto International Airport in Luanda province.



### Presidente destaca papel estratégico da China

O Chefe de Estado angolano, João Lourenço, afirmou no dia 15 de Março, em Beijing, que a República Popular da China é um parceiro incontornável, com o qual pretende ampliar a parceria estratégica.

Ao intervir num encontro com o presidente da Assembleia Nacional Popular da China (Parlamento), Zhao Leji, João Lourenço defendeu, para o cumprimento desse desiderato, mais consultas políticas regulares e a todos os níveis. Conforme o Presidente, essas consultas devem abranger, além dos governos, os partidos políticos que lideram os dois Estados, designadamente Partido Comunista Chinês e MPLA (Angola).

### President highlights China's strategic role

The Angolan Head of State, João Lourenço, said on 15 March in Beijing that the People's Republic of China is a key partner, with which he intends to expand the strategic partnership.

Speaking at a meeting with the speaker of China's National People's Assembly (Parliament), Zhao Leji, João Lourenço advocated more regular political consultations at all levels in order to achieve this goal.

According to the Angolan President, these consultations should include, in addition to the governments, the political parties that lead the two states, namely the Chinese Communist Party and the MPLA (Angola).





“A Aipex joga um papel importante na implementação da estratégia do Governo de Angola, de atracção de investimento privado nacional e estrangeiro, promoção das exportações não-petrolíferas e diversificação da economia”

**Arlindo das Chagas Rangel, Presidente do Conselho de Administração**

“Aipex plays an important role in implementing the Angolan Government’s strategy of attracting national and foreign private investment, promoting non-oil exports and diversifying the economy”

**Arlindo das Chagas Rangel, Chairperson of the Board of Directors**

## QUEM SOMOS

A AIPEX - Agência de Investimento Privado e Promoção das Exportações de Angola; é uma pessoa colectiva de direito público, dotada de personalidade jurídica, autonomia administrativa, financeira e patrimonial, vocacionada para promoção das exportações, captação de investimento privado, registo de propostas de investimento, apoio institucional e acompanhamento da execução dos projectos de investimento e internacionalização das empresas angolanas.

Criada ao abrigo do Decreto Presidencial nº 81/18, de 19 de Março de 2018, resulta da fusão da Unidade Técnica para o Investimento Privado – U.T.I.P e da Agência para Promoção de Investimento e Exportações de Angola – APIEX.

A AIPEX está sujeita a superintendência do Titular do Poder Executivo, exercida por intermédio do do Ministro de Estado para a Coordenação Económica

Tem como principais atribuições:

- Promover e captar investimentos privados de origem interna e externa susceptíveis de contribuir para o desenvolvimento socio-economico de Angola;
- Assegurar a recepção e acompanhamento das propostas de investimento privado a realizar em Angola;
- Promover a captação de investimento directo estrangeiro para os sectores estratégicos da economia nacional;
- Promover o incremento e diversificação das exportações de produtos e serviços de Angola;
- Contribuir para a criação de condições propicias para a realização de investimento privado em Angola;
- Supervisionar e controlar a execução dos projectos de investimento privado aprovados;
- Executar políticas e programas de substituição das importações e aumento das exportações.

## WHO WE ARE

AIPEX - Angolan Private Investment and Export Promotion Agency is a legal entity governed by public law, with legal personality, administrative, financial and asset autonomy, dedicated to promoting exports, attracting private investment, registering investment proposals, providing institutional support and monitoring the implementation of investment projects and the internationalisation of Angolan companies.

Created under Presidential Decree 81/18 of 19 March 2018, it is the result of the merger of the Technical Unit for Private Investment - U.T.I.P and the Agency for the Promotion of Investment and Exports of Angola - APIEX.

AIPEX is supervised by the Head of the Executive Power, through the Minister of State for Economic Coordination.

Its main duties:

- Promoting and attracting domestic and foreign private investment that can contribute to Angola’s socio-economic development;
- Ensuring that proposals for private investment in Angola are received and monitored;
- Promote the attraction of foreign direct investment in strategic sectors of the national economy;
- Promote the increase and diversification of exports of Angolan products and services;
- Contributing to the creation of favourable conditions for private investment in Angola;
- Supervising and controlling the implementation of approved private investment projects;
- Carrying out policies and programmes to replace imports and increase exports.

A AIPEX é o interlocutor único do investidor em todas as fases do processo de investimento, através da articulação institucional. Apoia os investidores, acompanha as propostas de investimento e assegura as condições para a boa execução dos projectos de investimento.

## VISÃO

Apoiar o crescimento de uma economia diversificada e estável, mediante o fomento da produção nacional; Substituição de importações; Incremento e diversificação das exportações para que Angola participe de forma significativa e competitiva na economia global.

## MISSÃO

Aumentar a participação do sector privado não petrolífero no desenvolvimento da economia nacional, através da Promoção e captação de IDE; Assegurar o desenvolvimento da competitividade das empresas nacionais e promover a sua internacionalização; Contribuir para a implementação das políticas e programas de Substituição das importações e aumento das exportações.

## VALORES

A AIPEX persegue valores como rigor, diligência e precisão no Cumprimento da lei, Integridade, respeito, transparência, imparcialidade e Excelência.

AIPEX is the investor’s single point of contact at all stages of the investment process, through institutional liaison. It supports investors, monitors investment proposals and ensures that investment projects are properly implemented.

## VISION

To support the growth of a diversified and stable economy by promoting national production; Replacing imports; Increasing and diversifying exports so that Angola can participate significantly and competitively in the global economy.

## MISSION

To increase the participation of the non-oil private sector in the development of the national economy by promoting and attracting FDI; To ensure the development of the competitiveness of national companies and promote their internationalisation; Contribute to the implementation of import substitution policies and programmes and increase exports.

## VALUES

AIPEX pursues values such as rigour, diligence and precision in complying with the law, integrity, respect, transparency, impartiality and excellence.

## 10 RAZÕES PARA INVESTIR EM ANGOLA

- Investidores estrangeiros sem obrigação de parceria com investidores locais;
- Transferências para o estrangeiro do valor correspondente;
- Igualdade de direitos a todos os investidores;
- Benefícios e incentivos fiscais
- Isenção do pagamento de direitos aduaneiros na importação de bens e equipamentos;
- Redução da burocracia da Administração Pública;
- Localização geográfica privilegiada para viagens e comércio;
- Acesso a 1,2 mil milhões de consumidores através do Acordo de Comércio Livre Continental Africano (ZCLCA);
- Investimento em corredores comerciais com infra-estruturas e tecnologia;
- Facilitação de Vistos

## 10 REASONS TO INVEST IN ANGOLA

- Foreign investors with no obligation of partnership with local investors;
- Transfers abroad of the corresponding revenue;
- Equal rights for all investors;
- Tax benefits and incentives
- Exemption from payment of customs duties on the import of goods and equipment;
- Reduced red tape in public administration;
- Privileged geographical location for travelling and trade;
- Access to 1.2 billion consumers through the African Continental Free Trade Area (AfCFTA);
- Investment in trade corridors with infrastructure and technology;
- Visa facilitation



### “ANGOLA ESTÁ A CRIAR UM BOM AMBIENTE DE NEGÓCIOS PARA ATRAIR INVESTIMENTO PRIVADO ESTRANGEIRO”

Presidente da República de Angola, João Manuel Gonçalves Lourenço

“ANGOLA IS CREATING A GOOD BUSINESS ENVIRONMENT TO ATTRACT FOREIGN PRIVATE INVESTMENT”

President of the Republic of Angola, João Manuel Gonçalves Lourenço

### AIPEX assina acordo de parceria com congénere portuguesa

Uma declaração de parceria para troca de boas práticas no âmbito das missões empresariais foi assinada, dia 27 de Maio, em Lisboa, entre a Agência de Investimento Privado e Promoção das Exportações de Angola (AIPEX) e a sua congénere portuguesa AICEP. O documento foi rubricado pelos presidentes dos conselhos de administração, Arlindo Rangel, pela parte angolana, e Filipe Costa, da Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP).



### AIPEX signs partnership agreement with Portuguese counterpart

A declaration of partnership for the exchange of good practices in the field of business missions was signed on 27 May in Lisbon between the Angolan Private Investment and Export Promotion Agency (AIPEX) and its Portuguese counterpart AICEP.

The document was initialled by the chairmen of the boards of directors, Arlindo Rangel, on the Angolan side, and Filipe Costa, of the Portuguese Agency for Investment and Foreign Trade (AICEP).

### AIPEX projecta mecanismos para atracção de investimento em Portugal

A parceria entre a agência de investimento privado de Angola (AIPEX) e a sua congénere de Portugal (AICEP) permitirá a Angola melhorar o nível operacional nos mercados internacionais para a captação de investimento directo, avaliou o seu presidente do Conselho de Administração, Arlindo das Chagas Rangel.

### AIPEX devises mechanisms to attract investment in Portugal

The partnership between Angola's private investment agency (AIPEX) and its counterpart in Portugal (AICEP) will allow Angola to improve its operational level in international markets to attract direct investment, said its chairman of the Board of Directors, Arlindo das Chagas Rangel.

### Prazo de concessão do visto de investidor reduzido para três dias

O visto de investidor no país passa a ser, doravante, concedido num prazo de três a cinco dias no máximo, contrariamente aos 30 até então efectivados. A redução do tempo de concessão do referido visto resulta de um encontro, realizado no dia 05 de Junho, em Luanda, entre o PCA da AIPEX, Arlindo Rangel, e o director-geral do Serviço de Migração e Estrangeiros (SME), João Dias.

### Investor visa issuing reduced to three days

Investor visas in the country will henceforth be granted in a maximum of three to five days, as opposed to the 30 previously. The reduction in the time it takes to issue this visa is the result of a meeting on 5 June in Luanda between AIPEX's CEO, Arlindo Rangel, and the director-general of the Foreigners and Migration Service (SME), João Dias.



### INVESTIMENTO PRIVADO PREVÊ MAIS DE 5 MIL EMPREGOS

PRIVATE INVESTMENT ENVISAGES OVER 5,000 JOBS

As intenções de investimento registadas pela Agência para o Investimento Privado e Promoção das Exportações de Angola (AIPEX), nos primeiros quatro meses deste ano, estão projectadas para a criação de mais de cinco mil novos postos de trabalho, dos quais 90 % para cidadãos nacionais e 10% para expatriados. Dados desta instituição a que ANGOP teve acesso referem que, de Janeiro a Abril, a AIPEX recebeu 31 intenções de investimento privado, totalizando 848 milhões de dólares americanos (1 dólar equivale a 849 kwanzas). Das intenções, adianta o documento, desponta o sector da indústria, com cerca de 600 milhões de dólares, e projectos de investimentos nas aéreas de manufactura, processamento de alimentos e mineração.

The investment intentions registered by the Angolan Agency for Private Investment and Export Promotion (AIPEX) in the first four months of this year are projected to create more than 5,000 new jobs, 90 per cent of which for nationals and 10 per cent for expatriates. Data from this institution to which ANGOP had access, show that, from January to April, AIPEX received 31 private investment intentions, totalling 848 million US dollars (1 dollar equals 849 kwanzas). Of the intentions, the document says, the industry sector stands out, with around 600 million dollars, and investment projects in the manufacturing, food processing and mining sectors.



### GRUPO EMPRESARIAL APOSTA 25 MILHÕES NA PRODUÇÃO DE RAÇÃO ANIMAL

BUSINESS GROUP INVESTS 25 MILLION IN ANIMAL FEED PRODUCTION

O grupo empresarial “Safcomex Limitada” vai investir 25 milhões de dólares (1 dólar equivale 849 Kwanzas) na instalação de uma fábrica para produzir 150 toneladas de farelo e óleo alimentar de soja/dia, anunciou recentemente, em Luanda, o sócio-gerente da organização, Fares Sebaiti.

O projecto, consubstanciado na produção de ração animal será implementado no município de Icolo e Bengo, distrito de Kaxicane, província de Luanda, e prevê empregar 150 cidadãos, dos quais 90% nacionais e 10% expatriados.

The “Safcomex Limitada” business group is to invest 25 million dollars (1 dollar equals 849 Kwanzas) in setting up a factory to produce 150 tonnes of soya meal and cooking oil per day, the organisation's managing partner, Fares Sebaiti, announced recently in Luanda. The project, which involves the production of animal feed, will be implemented in the municipality of Icolo e Bengo, Kaxicane district, Luanda province, and is expected to employ 150 citizens, 90 per cent of whom are nationals and 10 per cent expatriates.

## FAUNA E FLORA DE ANGOLA



## ANGOLA REALÇA POTENCIALIDADES ECONÓMICAS NA CIMEIRA COREIA-ÁFRICA

### ANGOLA EMPHASISES ECONOMIC POTENTIAL



O ministro de Estado para Coordenação Económica, José de Lima Massano, realçou, em Seul (Coreia do Sul), as potencialidades do país e as medidas que têm sido implementadas, pelo governo angolano, com vista à diversificação da economia nacional.

O governante angolano intervinha, em representação do Presidente da República, João Lourenço, na Cimeira Coreia-África 2024, realizada nos dias 4 e 5 de Junho, na capital sul-coreana, segundo um comunicado da Embaixada de Angola neste país asiático.

### Angola e Coreia rubricam memorando de entendimento no sector Agrícola

O Governo angolano assinou, no dia 05 Junho em Seul, um memorando de entendimento com a Coreia do Sul, voltado ao sector agrícola, com vista a promover a cooperação para o aumento do cultivo do arroz no país. Rubricaram o documento, o ministro de Estado para a Coordenação Económica, José de Lima Massano, por Angola, e a ministra da Agricultura, Alimentação e Assuntos Rurais, Song Miryung, do lado coreano.

### Governo e seguradora sul-coreana rubricam memorando de entendimento

O Governo angolano e a seguradora oficial da Coreia do Sul Korea Trade Insurance Corporation (K-SURE) assinaram esta terça-feira, 04 Junho em Seul, um memorando de entendimento com vista ao asseguramento de financiamentos para projectos do sector de energia, com realce para as renováveis.

### Government and South Korean insurance company sign memorandum of understanding

The Angolan government and South Korea's official insurer, Korea Trade Insurance Corporation (K-SURE), signed a memorandum of understanding on 4 June in Seoul, with a view to securing funding for projects in the energy sector, with an emphasis on renewables.

The Minister of State for Economic Coordination, José de Lima Massano, in Seoul, South Korea, highlighted the African country's potential and the measures that have been implemented by the Angolan Government with a view to diversifying the national economy.

The Angolan Cabinet minister was speaking on behalf of the President of the Republic, João Lourenço, at the 2024 Korea-Africa Summit, held on 4 and 5 June in the South Korean capital, according to a statement from the Angolan Embassy in the Asian country.

### Angola and Korea sign memorandum of understanding in agricultural sector

The Angolan Government signed on 05 June in Seoul, a memorandum of understanding with South Korea, focused on the agricultural sector, with a view to promoting cooperation to increase rice production in the country.

The document was signed by the Minister of State for Economic Coordination, José de Lima Massano, on behalf of Angola, and the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs, Song Miryung, on the Korean side.





## AGRICULTURA

### CIMEIRA AFRICANA DE FERTILIZANTES RECOMENDA AUMENTO DA PRODUÇÃO

## AGRICULTURE

### AFRICAN FERTILISER SUMMIT RECOMMENDS INCREASING PRODUCTION

Os participantes na cimeira africana sobre fertilizantes, que decorreu de 7 a 9 de Maio, em Nairobi (Quênia), recomendaram aos Governos africanos a triplicação da produção e distribuição interna de fertilizantes, com vista a acelerar o crescimento agrícola em África.

O evento advogou, igualmente, a implementação de acções concretas para reverter a degradação da terra e restaurar a saúde do solo em pelo menos 30 por cento, bem como garantir que 70% dos pequenos agricultores tenham acesso aos serviços de extensão e assessoria de qualidade sobre fertilizantes.

Na Cimeira de Chefes de Estado e de Governo da União Africana sobre Fertilizantes e Saúde dos Solos (AFSH-2024), a delegação angolana foi chefiada pelo ministro da Agricultura e Florestas, António de Assis, em representação do Presidente da República, João Lourenço.

Participants in the African Fertiliser Summit, which took place from 7 to 9 May in Nairobi (Kenya), recommended that African governments triple domestic fertiliser production and distribution in order to accelerate agricultural growth in Africa.

The event also advocated the implementation of concrete actions to reverse land degradation and restore soil health by at least 30 percent, as well as ensuring that 70 percent of small farmers have access to extension services and quality advice on fertilisers.

At the African Union Summit of Heads of State and Government on Fertilisers and Soil Health (AFSH-2024), the Angolan delegation was led by the Minister of Agriculture and Forestry, António de Assis, representing the President of the Republic, João Lourenço.

## USAID promete trazer a Angola investidores do sector agrícola

A administradora da Agência dos Estados Unidos para o Desenvolvimento Internacional (USAID), Samantha Power, prometeu, no dia 25 de Abril, em Benguela, convencer o sector privado do seu país a investir na agricultura em Angola.

## USAID pledges to bring agricultural investors to Angola

The administrator of the United States Agency for International Development (USAID), Samantha Power, on 25 April in Benguela promised to convince her country's private sector to invest in agriculture in Angola.



## USAID expands project to support rural women farmers

The US Agency for International Development (USAID) on 25 April in Benguela province, launched the expansion phase of the Support Project for Women in Agriculture in Angola, which will reach 20,000 beneficiaries.

This project aims to train rural women farmers to be technically and commercially successful, increasing productivity.

## USAID expande Projecto de Apoio a Mulher na Agricultora rural

A Agência Norte-americana para o Desenvolvimento Internacional (USAID) procedeu, no dia 25 de Abril na província de Benguela, ao lançamento da fase de expansão do Projecto de Apoio à Mulher na Agricultura em Angola, que vai permitir atingir 20 mil beneficiárias.

Esse projecto visa capacitar mulheres agricultoras rurais para terem sucesso técnico e comercial, aumentando a produtividade.



## PRODUÇÃO LOCAL

### EMPRESÁRIO PREVÊ INVESTIR USD 30 MILHÕES NO PLANALTO DE CAMABATELA

## LOCAL PRODUCTION

### BUSINESSMAN PLANS TO INVEST USD 30 MILLION IN CAMABATELA PLATEAU

Um projecto de suinicultura, com uma fábrica de ração, será desenvolvido no Planalto de Camabatela, nos próximos três anos, num investimento de mais de 30 milhões de dólares (1 USD equivale a 852 Kz).

A iniciativa de carácter privado prevê a instalação de silo, secagem e, ainda, uma fábrica de óleo alimentar nesta região, que compreende as províncias do Cuanza-Norte, Malanje e Uíge, segundo o empresário Fernando Teles. Com uma área de 12 mil quilómetros quadrados, o Planalto de Camabatela é uma região rica na produção animal, com condições propícias para o desenvolvimento da agropecuária, a bovinicultura de corte e a criação de pequenos ruminantes.

A pig farming project with a feed factory will be developed on the Camabatela Plateau over the next three years, with an investment of more than 30 million dollars (1 USD equals 852 Kz).

The private initiative includes the installation of a silo, drying facilities and a cooking oil factory in this region, which includes the provinces of Cuanza-Norte, Malanje and Uíge, according to businessman Fernando Teles. With an area of 12,000 square kilometres, the Camabatela Plateau is a region rich in animal production, with favourable conditions for the development of agri-livestock, beef cattle and small animal breeding.

## Fábrica de Fertilizantes do Soyo vai produzir mais de um milhão de toneladas de Urea/ano

Um milhão e 300 mil toneladas de fertilizantes nitrogenados (Urea) serão produzidas, anualmente, a partir do segundo trimestre de 2027, na Fábrica de Fertilizantes em construção no município do Soyo, província do Zaire, tornando o país auto-suficiente neste domínio.

Consta que, anualmente, o país importa cerca de 300 mil toneladas de fertilizantes (Urea).



Soyo Fertiliser Factory to produce over one million tonnes of Urea/year

At 1.3 million tonnes of nitrogen fertiliser (Urea) will be produced annually from the second quarter of 2027 at the Fertiliser Factory under construction in the municipality of Soyo, Zaire province, making the country self-sufficient in this field.

It is said that the country imports around 300,000 tonnes of fertiliser (Urea) every year.

## FADA impulsiona agricultura com 20 mil milhões de kwanzas

Vinte mil milhões de kwanzas é o montante desembolsado pelo Fundo de Apoio ao Desenvolvimento Agrário (FADA), desde 2020 a Abril de 2024, para o financiamento de 2 347 projectos agrícolas no país, informou recentemente, em Luanda, a presidente do Conselho de Administração desta instituição, Felisbela Francisco.

De acordo com a gestora, do volume financiado destacam-se 5,56 mil milhões de kwanzas, que materializam 442 projectos, de Janeiro a Abril deste corrente ano, representando um incremento de 123 por cento.

## FADA boosts agriculture with 20 billion kwanzas

Twenty billion kwanzas is the amount disbursed by the Agrarian Development Support Fund (FADA), from 2020 to April 2024, to finance 2,347 agricultural projects, the chairwoman of the institution's Board of Directors, Felisbela Francisco, said recently in Luanda.

According to the manager, the volume financed includes 5.56 billion kwanzas, which materialise 442 projects, from January to April this year, representing an increase of 123 percent.

## Nambuangongo promove sexta edição da Feira do Campo

A sexta edição da Feira do Campo do município de Nambuangongo, província do Bengo, realizou-se em Maio com foco nas novas culturas e a auto-suficiência alimentar.



### Nambuangongo holds sixth farming fair

The sixth edition of the Farming Fair in the municipality of Nambuangongo, Bengo province, was held in May with a focus on new crops and food self-sufficiency.

## Luanda duplica produção agrícola

O sector agrícola na província de Luanda produziu 74 mil toneladas de produtos diversos, no primeiro trimestre deste ano, um aumento considerável em relação as 34 mil toneladas do período análogo de 2023.



### Luanda doubles agricultural production

The agricultural sector in Luanda province produced 74,000 tonnes of various products in the first quarter of this year, a considerable increase on the 34,000 tonnes produced in the same period in 2023.

## Uíge conta com nova fábrica de transformação de café

Uma fábrica com capacidade para transformação de 1.700 toneladas de café/ano começa a funcionar, antes do final deste ano, no município sede da província do Uíge, visando contribuir para o fomento, industrialização e comercialização dessa cultura.

A província conta com duas fábricas transformação de café, em funcionamento nos municípios do Uíge e Negage.

### Uíge unveils new coffee processing plant

A factory with the capacity to process 1,700 tonnes of coffee per year will begin operating before the end of this year in the provincial seat of Uíge, with the aim of contributing to the promotion, industrialisation and marketing of this crop.

The province has two coffee processing plants in operation in the municipalities of Uíge and Negage.

## Feira de Cabinda arrecada 25 milhões de kwanzas

A Feira Municipal de Cabinda, realizada em Maio, nesta cidade, arrecadou 25 milhões de kwanzas, mais quatro milhões em relação a edição do ano 2023.



### Cabinda Fair raises 25 million kwanzas

The Cabinda Municipal Fair, held in May in Cabinda, raised 25 million kwanzas, four million more than the 2023 edition.



## EMPRESA CHINESA GARANTE MAIS DE USD 900 MILHÕES PARA PRODUÇÃO DE ALGODÃO

### CHINESE COMPANY GUARANTEES OVER USD 900 MILLION FOR COTTON PRODUCTION

Cerca de 983,6 milhões de dólares norte-americanos (1 USD vale Kz 852) estão disponíveis para serem investidos na produção de algodão em Angola, numa iniciativa da empresa multinacional chinesa Y.A.N Internacional.

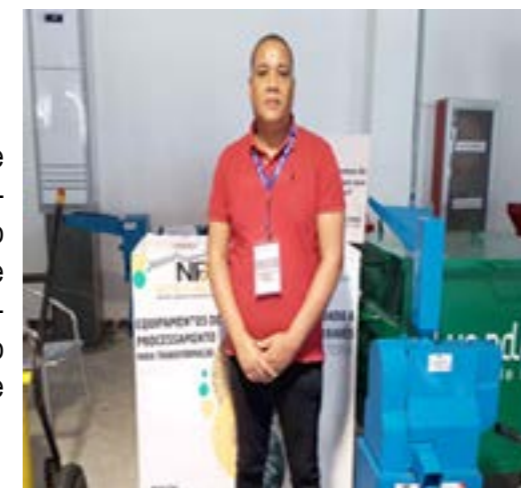
O facto foi manifestado recentemente, em Luanda, pela delegação dessa multinacional, que foi recebida em audiência pelo ministro da Agricultura e Florestas, António Francisco de Assis. De acordo com o documento, o referido investimento está projectado para a província de Malanje, numa área estimada em 100 mil hectares, na primeira fase, com um espaço de plantio de 66 mil hectares de algodão.

Around 983.6 million US dollars (1 USD is worth Kz 852) are available to be invested in cotton production in Angola, as part of an initiative by the Chinese multinational company Y.A.N International.

This was recently announced in Luanda by a delegation from the multinational, which was received by the Minister of Agriculture and Forestry, António Francisco de Assis. According to the document, this investment is planned for the province of Malanje, in an area estimated at 100,000 hectares, in the first phase, with a planting area of 66,000 hectares of cotton.

### Nova Fumetal produz primeira máquina de descasque de mandioca 100% nacional

A Nova Fumetal, empresa de metalomecânica sediada em Benguela, desenvolveu com sucesso a primeira máquina de descasque de mandioca 100 por cento nacional, que vai estar disponível no mercado a partir de Junho deste ano.



### Nova Fumetal manufactures first 100% national cassava peeling machine

Nova Fumetal, a metalworking company based in Benguela, has successfully developed the first 100 per cent national cassava peeling machine, which will be available on the market from June this year.

## Tomate lidera produção agrícola no Namibe

Com imensas terras aráveis ainda por explorar, a província do Namibe investiu seriamente na agricultura, nos últimos cinco anos, resultando na produção de grandes quantidades de hortícolas, cereais e tubérculos.

### Tomatoes lead agricultural production in Namibe

With plenty of arable land still to be exploited, southern Namibe province has invested seriously in agriculture over the last five years, resulting in the production of large quantities of vegetables, cereals and tubers.





**ISTO É ANGOLA**  
**THIS IS ANGOLA**



**ISTO É ANGOLA**  
**THIS IS ANGOLA**



## PRODUÇÃO LOCAL / LOCAL PRODUCTION



## NOTÍCIAS EM SÍNTESE / NEWS BRIEF

Novecentas toneladas de arroz serão colhidas em Junho na Fazenda Grão de Esperança, localizada no município de Luquembo, província de Malanje, numa área de 150 hectares.

Nine hundred tonnes of rice will be harvested in June at Grão de Esperança Farm, located in the municipality of Luquembo, northern Malanje province, on an area of 150 hectares.

Um montante de 100 milhões de dólares norte-americanos será disponibilizado pelo Banco Africano de Desenvolvimento (BAD), para financiar a agricultura familiar, em 2025, com prioridade para a região sul do país.

An amount of 100 million US dollars will be made available by the African Development Bank (AfDB) to finance family farming in 2025, with priority given to the southern region of the country.

O processo de colheita da produção agrícola da campanha 2023/24 na província da Huíla, em curso desde Abril, já permitiu colher 150 mil toneladas de produtos diversos, mas as previsões indicam que os números atinjam às 300 mil.

The process of harvesting agricultural produce for the 2023/24 campaign in Huíla province, which has been underway since April, has already made it possible to harvest 150,000 tonnes of various products, but forecasts indicate that the figure may reach 300,000.

Pelo menos 100 camponeses, organizados em cooperativas na aldeia de Bussaco, município do Huambo, estão focados desde 2020, na produção de morango, para fomentar o agrogócio e promover o auto-sustento familiar.

At least 100 farmers, organised in cooperatives in the village of Bussaco, in the municipality of Huambo, have been focusing on strawberry production since 2020 in order to promote agribusiness and family self-sufficiency.

A fazenda Vila Nova, localizada no município sede da província do Uíge, prevê colher, este ano, 800 toneladas de produtos agrícolas diversos, com destaque para o repolho e milho.

The Vila Nova farm, located in the seat municipality of Uíge province, expects to harvest 800 tonnes of various agricultural products this year, especially cabbage and maize.

Quatro fazendas nas províncias da Huíla, Cuanza-Sul e Cunene prevem colher mil e cem toneladas de sementes de trigo, a partir de Junho deste ano, para a presente campanha agrícola.

Four farms in the provinces of Huíla, Cuanza-Sul and Cunene plan to harvest 1,100 tonnes of wheat seeds from June this year for the current agricultural season.

Mais de 300 mil toneladas de produtos hortícolas deverão ser colhidos durante a campanha agrícola 2023/2024, aberta sexta-feira na aldeia de Mbaca, província de Cabinda, pela governadora, Mara Quiosa.

More than 300,000 tonnes of vegetables are expected to be harvested during the 2023/2024 agricultural season, which was opened in the village of Mbaca, Cabinda province, by the governor, Mara Quiosa.

Depois de oito anos de tentativas, a fábrica de sumos no município do Bocoio, província de Benguela, pode ser montada brevemente, num espaço de quatro a cinco meses.

After eight years of attempts, the juice factory in the municipality of Bocoio, Benguela province, could soon be set up within four to five months.

O Cuando Cubango espera colher, na presente campanha agrícola, 212 mil 724 toneladas de produtos diversos do campo.

Quando Cubango expects to harvest, in the current farming year, 212,724 tonnes of various products from the countryside.



## ÁGUA “PRECIOSA” DA HUÍLA ALMEJA MERCADO ÁRABE

HUÍLA’S “PRECIOSA” WATER  
EYES ARAB MARKET

A alta competitividade, a concorrência e estar ao nível das exigências do mercado árabe são os desafios que a fábrica de processamento e engarrafamento de água “Preciosa” da Huíla, precisa enfrentar para exportar o produto para o Dubai, de onde recebeu o convite.

A fábrica, que já tem o selo “Feito em Angola”, vem manifestando a intenção de entrar no mercado árabe desde 2021, considerado um dos mais atractivos e competitivos do mundo.

High competitiveness, competition and keeping up with the demands of the Arab market are the challenges that the “Preciosa” water processing and bottling plant in Huíla has to face in order to export its product to Dubai, where it has received an invitation.

The factory, which already has the “Made in Angola” label, has been expressing its intention to enter the Arab market since 2021, considered one of the most attractive and competitive in the world.

## Gado oriundo do Tchad em crescimento no Cuanza Norte

O lote de gado distribuído a criadores do município de Ambaca, na província do Cuanza-Norte, oriundo do Tchad, regista um crescimento constante nos sectores familiar e empresarial na região.



## Cattle from Chad growing in Cuanza Norte

The batch of cattle from Chad, distributed to farmers in the municipality of Ambaca, in the northern province of Cuanza Norte, is growing steadily in the family and business sectors in the region.

## Carrinho Agri inicia aquisição de produtos agrícolas aos camponeses

Vinte e oito mil pequenos agricultores dos municípios de Malanje, Cacuso e Luquembo começaram a comercializar várias quantidades de milho, arroz, algodão, soja e feijão à Carrinho Agri, no âmbito do programa de fomento à agricultura familiar desenvolvido pela empresa.

## Carrinho Agri begins purchasing products from farmers

Twenty-eight thousand small farmers in the municipalities of Malanje, Cacuso and Luquembo have started selling various quantities of maize, rice, cotton, soya and beans to Carrinho Agri, as part of the company’s programme to promote family farming.



## EMPRESÁRIOS ZAMBIANOS QUEREM INVESTIR NA AVICULTURA NA LUNDA-SUL

ZAMBIAN ENTREPRENEURS WANT  
TO INVEST IN POULTRY BREEDING  
IN LUNDA-SUL

A classe empresarial zambiana está interessada em investir nos sectores da avicultura, agro-pecuária, turismo, mineração e comércio, na província da Lunda-Sul, revelou o cônsul-geral da Zâmbia na região Leste de Angola, Boniface Mussumali.

O diplomata manifestou a intenção durante um encontro com o governador da província, Daniel Neto, tendo considerado esta zona do país rica em recursos, daí a necessidade de haver parceria entre empresários locais e zambianos para a implementação de projectos.

Boniface Mussumali aventou a possibilidade de o plano começar a ser efectivado nos próximos tempos.

The Zambian business community is interested in investing in the poultry, agro-livestock, tourism, mining and commerce sectors in Lunda-Sul province, revealed the Zambian consul general in eastern Angola, Boniface Mussumali.

The diplomat expressed his intention during a meeting with the governor of the province, Daniel Neto, who considered this part of the country to be rich in resources, hence the need for a partnership between local and Zambian businesspeople to implement projects.

Boniface Mussumali raised the possibility of the plan coming to fruition in the near future.

## Cooperativas agrícolas da Huíla recebem maquinaria

Dezanove meios mecanizados foram entregues, recentemente, a igual número de cooperativas agrícolas de 11 municípios da província da Huíla, no quadro do “Programa de Mecanização Ligeira da Agricultura Familiar”, sob auspícios do Executivo, em parceria com o Fundo de Apoio ao Desenvolvimento Agrário (FADA).

## Agricultural cooperatives in Huíla receive machinery

Nineteen mechanised vehicles were recently handed over to the same number of agricultural cooperatives in 11 municipalities in Huíla province, as part of the “Family Farming Light Mechanisation Programme”, under the auspices of the Government, in partnership with the Agrarian Development Support Fund (FADA).

## FENACOOPA pode fornecer 50% de carne ao mercado nacional

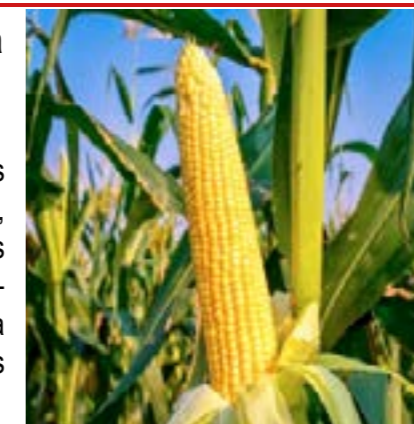
A Federação Nacional das Cooperativas Pecuárias de Angola (FENACOOPA) está em condições de fornecer cinquenta por cento das necessidades de carne ao mercado nacional, afirmou o seu presidente de direcção, Salvador Rodrigues.

## FENACOOPA can supply 50% of meat to the national market

The National Federation of Livestock Cooperatives of Angola (FENACOOPA) is in a position to supply fifty per cent of the national market’s meat needs, said its chairman of the board, Salvador Rodrigues.

## Cooperativa Twapandula Mota colhe mais de 200 toneladas de produtos agrícolas

Pelo menos duzentas e 22 toneladas de produtos diversos foram colhidas, da época agrícola 2023/2024, pelos associados da cooperativa Twapandula Mota da Calenga, município da Caála/ Huambo, facto que satisfaz os 115 integrantes da agremiação.



## Twapandula Mota cooperative harvests over 200 tonnes of agri- cultural products

At least 22 tonnes of various products have been harvested from the 2023/2024 agricultural season by members of the Twapandula Mota cooperative in Calenga, in the municipality of Caála/Huambo, a fact that satisfies the 115 members of the organisation.



## FAZENDA AGRINOR DESENVOLVE PROJECTO DE PRODUÇÃO DE HORTÍCOLAS EM SISTEMA HI-DROPÔNICO

AGRINOR FARM DEVELOPS HYDRO-PONIC VEGETABLE PRODUCTION PROJECT

Um projecto de produção de hortícolas com uma tecnologia em sistema Hidropônico, que permite que as plantas cresçam em uma solução de água com nutrientes, sem terra, está a ser implementado na Fazenda Agrinor, comuna da Bela vista, município do Ambriz, província do Bengo. O projecto, cuja montagem dos equipamentos termina em Julho deste ano, prevê ter a primeira colheita de alface em Agosto próximo, e de outras hortícolas no final de Setembro ou princípios de Outubro de 2024.

A vegetable production project using hydroponic technology, which allows plants to grow in a solution of water with nutrients, without soil, is being implemented at Agrinor Farm, Bela Vista commune, Ambriz municipality, Bengo province. The project, whose equipment is due to be assembled in July this year, expects to have its first lettuce harvest next August, and other vegetables at the end of September or beginning of October 2024.



## EXPO CUANZA-NORTE ARRECADA 480 MILHÕES DE KWANZAS

EXPO CUANZA-NORTE RAISES 480 MILLION KWANZAS

A sexta edição da Expo Cuanza-Norte, realizada de 26 de Maio a 1 de Junho, em Ndalatando, registou um volume de negócios de 480 milhões de kwanzas. As receitas resultaram da venda de vários bens e serviços, com destaque para 200 toneladas de produtos agrícolas, como cereais, tubérculos, oleaginosas e citrinos. O anúncio foi feito pelo responsável da C. Calas- Angola, empresa encarregue da realização do evento, Carlos Calas, na gala de encerramento. O evento, marcado pela exposição de produtos e equipamentos agrícolas, registou a presença de 15 mil visitantes e gerou mais de 500 empregos directos e indirectos. Carlos Calas disse que a presente edição do evento alcançou o maior volume de negócios e de participação de investidores, desde que foi institucionalizada, em 2018.

The sixth edition of Expo Cuanza-Norte, held from 26 May to 1 June in Ndalatando, recorded a turnover of 480 million kwanzas. The revenues resulted from the sale of various goods and services, especially 200 tonnes of agricultural products, such as cereals, tubers, oilseeds and citrus fruits. It was announced by the head of C. Calas- Angola, the company responsible for organising the event, Carlos Calas, at the closing gala. The event, marked by the exhibition of agricultural products and equipment, was attended by 15,000 visitors and generated over 500 direct and indirect jobs. Carlos Calas said that the current edition of the event achieved the highest volume of business and investor participation since it was created in 2018.

## Caála exporta farinha de trigo para Namíbia e RDC

A farinha de trigo produzida no município da Caála, província do Huambo, iniciou, este ano, a ser exportada para a Namíbia e República Democrática do Congo (RDC).

## Caála exports wheat flour to Namibia and DRC

Wheat flour produced in the municipality of Caála, Huambo province, started being exported this year to neighbouring Namibia and the Democratic Republic of Congo (DRC).

## Agricultura projecta produção de 30 mil toneladas de batata rena/hectare

O sector agrícola angolano prevê colher 30 mil toneladas de batata rena por hectare, nos próximos anos, com vista o cultivo deste produto em grande escala no país, segundo o Ministério da Agricultura e Florestas.

## Agriculture expects production of 30,000 tonnes of potatoes/hectare

The Angolan agricultural sector plans to harvest 30,000 tonnes of reinder potatoes per hectare over the next few years, with a view to growing this product on a large scale in the country, according to the Ministry of Agriculture and Forestry.

## Porto do Namibe impulsiona desenvolvimento da agro-indústria

O potencial do Porto do Namibe estimula o desenvolvimento de outros sectores, como a agro-indústria, recursos minerais, petróleo, madeira e turismo, reconheceu, recentemente, nesta localidade, o secretário de Estado para Aviação Civil, Marítimo e Portuário, Rui Carreira.

## Namibe Harbour boosts agro-industry development

The potential of the Namibe Harbour stimulates the development of other sectors, such as agro-industry, mineral resources, oil, timber and tourism, the Secretary of State for Civil Aviation, Maritime and Ports, Rui Carreira, recently recognised in Namibe.

## Luanda ganha fábrica de carne enlatada

Uma fábrica de processamento de carne enlatada, com a capacidade de produzir 10 mil toneladas por ano, vai ser construída, brevemente, no município do Cazenga, província de Luanda, numa iniciativa do grupo Carrinho e da empresa italiana Inalca.

## Luanda gains canned meat factory

A canned meat processing plant with the capacity to produce 10,000 tonnes a year is soon to be built in the municipality of Cazenga, Luanda province, as part of an initiative by the Carrinho group and the Italian company Inalca.

## Expo Cuanza-Norte recebe mais de 15 mil pessoas

Mais de 15 mil cidadãos visitaram a sexta edição da Expo Cuanza-Norte, realizada de 26 de Maio a 1 de Junho do corrente ano, na cidade de Ndalatando. Promovida desde 2018 pela empresa angolana C-Calas, em parceria com o Governo da Província, a exposição tem como objectivo dinamizar o sector privado e promover a produção agro-pecuária.



## Expo Cuanza-Norte welcomes over 15,000 people

More than 15,000 people visited the sixth edition of Expo Cuanza-Norte, held from 26 May to 1 June in Ndalatando. Promoted since 2018 by the Angolan company C-Calas, in partnership with the provincial government, the exhibition aims to boost the private sector and promote agricultural and livestock production.

## Governador quer mais iniciativas do sector privado

O Governo do Cuanza-Norte está aberto para apoiar e facilitar o empresariado com iniciativas de investimento que contribuam para o desenvolvimento da província, afirmou o governador, João Diogo Gaspar.

## Governor wants more private sector initiatives

The government of Cuanza-Norte is open to supporting and facilitating the business community with investment initiatives that contribute to the development of the province, said the governor, João Diogo Gaspar.





**AMBIENTE**

**GOVERNO DO UÍGE DEFENDE MEDIDAS URGENTES PARA MITIGAÇÃO DAS ALTERAÇÕES CLIMÁTICAS**

**ENVIRONMENT**

**UÍGE GOVERNMENT DEFENDS URGENT MEASURES TO MITIGATE CLIMATE CHANGE**

A vice-governadora do Uíge para os serviços Técnicos e Infra-estruturas, Helena da Cruz Vieira Dias Pereira, defendeu a adopção de medidas preventivas urgentes, mitigação de riscos e a implementação de acções de respostas imediatas para travar o impacto das alterações climáticas. Helena da Cruz Vieira lançou esse desafio na 1ª Conferência Provincial sobre a Mitigação de Impactos Ambientais realizada no dia 06 de Junho, em alusão ao Dia Mundial do Ambiente, sob lema “Juntos pela Restauração, Angola na Vanguarda da Conservação”.

The deputy governor of Uíge for Technical Services and Infrastructure, Helena da Cruz Vieira Dias Pereira, defended the adoption of urgent preventive measures, risk mitigation and the implementation of immediate response actions to curb the impact of climate change. Helena da Cruz Vieira launched this challenge at the 1st Provincial Conference on Mitigating Environmental Impacts, held on 6 June, to mark World Environment Day, under the slogan “Together for Restoration, Angola at the Forefront of Conservation”.

**Agência de resíduos pede participação dos cidadãos na melhoria do ambiente**

A administradora executiva da Agência Nacional de Resíduos (ANR), Maria Purificação, pediu no dia 07 de Junho, em Luanda, aos cidadãos angolanos para ajudarem o Estado na execução das políticas de melhoria do ambiente. A responsável falava no bairro Ngola Kiluanji, no distrito urbano do Sambizanga, durante uma campanha de sensibilização e recolha de resíduos, inserida nas comemorações do 5 de Maio, Dia Mundial do Ambiente.



**Waste agency calls for citizen participation in improving the environment**

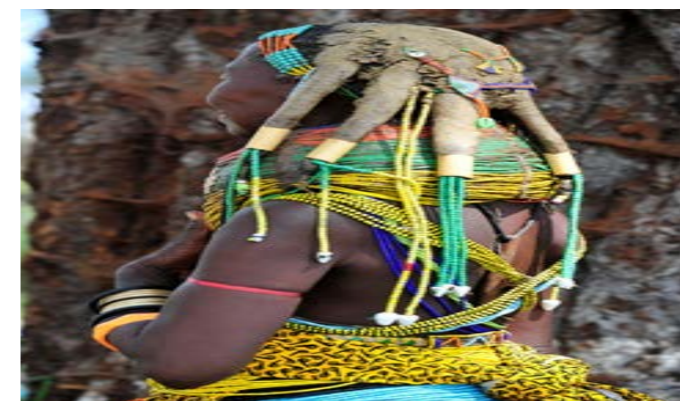
The executive director of the National Waste Management Agency (ANR), Maria Purificação, on 7 June in Luanda, asked Angolan citizens to help the state implement policies to improve the environment. She was speaking in the Ngola Kiluanji neighbourhood, in the urban district of Sambizanga, during a campaign to raise awareness and collect waste, as part of the celebrations of 5 May, World Environment Day.

**Angola quer transição energética “justa e inclusiva”**

O director nacional de Segurança Industrial, Emergências e Ambiente, Manuel Xavier, defendeu hoje, sexta-feira, no Lubango, Huíla, a necessidade de Angola fazer uma transição energética “justa e inclusiva”, olhando para a racionalidade dos recursos de que dispõe.

**Angola wants “fair and inclusive” energy transition**

The national director of Industrial Safety, Emergencies and the Environment, Manuel Xavier, today, Friday, in Lubango, Huíla, defended the need for Angola to make a “fair and inclusive” energy transition, looking at the rationality of the resources at its disposal.





**PESCAS**

**PROJECTOS AQUÍCOLAS CONTAM COM INVESTIMENTO DE USD 90 MILHÕES**

**FISHERIES**

**AQUACULTURE PROJECTS COUNT ON USD 90 MILLION INVESTMENT**

O Governo angolano projecta investir, no período 2023/2027, um total de 90 milhões de dólares (1 dólar vale 852 kwanzas), para desenvolver projectos ligados à actividade de aquicultura, a nível das comunas do país, afirmou, recentemente, em Luanda, a ministra das Pescas e Recursos Marinhos, Carmen Neto.

A governante, que falava na 15ª edição do CaféCIPRA, adiantou que o objectivo desse financiamento é fazer face à escassez de pescado que se regista em Angola, para além de desenvolver projectos em tanques escavados e produção de farinha de peixe para criação da tilápia.

A par desse investimento, a ministra avançou que o sector vai ainda beneficiar do financiamento de 30 milhões de euros, no âmbito da economia azul.

The Angolan Government plans to invest a total of 90 million dollars (1 dollar is worth 852 kwanzas) in the 2023/2027 period to develop aquaculture projects in the country's municipalities, said recently in Luanda the Minister of Fisheries and Marine Resources, Carmen Neto, .

The government official, who was speaking at the 15th edition of CaféCIPRA, said that the aim of this funding is to tackle the shortage of fish in Angola, as well as to develop projects in dugout tanks and fishmeal production for tilapia farming.

Besides this investment, the minister said that the sector would also benefit from funding totalling 30 million euros under the blue economy.

**BDA financia 146 projectos pesqueiros com 96 mil milhões de kwanzas**

Noventa e seis mil milhões de kwanzas é o valor desembolsado pelo Banco de Desenvolvimento de Angola (BDA), para financiar 146 projectos do sector das pescas no país, destacou recentemente, em Luanda, o presidente do Conselho de Administração desta instituição bancária, João Quintas.



**BDA funds 146 fishing projects with 96 billion kwanzas**

At least ninety-six billion kwanzas is the amount disbursed by the Angolan Development Bank (BDA) to finance 146 projects in the country's fisheries sector, said recently in Luanda the chairman of the bank's Board of Directors, João Quintas.

**Projecto aquícola prevê produzir mais de mil toneladas de tilápia**

A fazenda Mutangi, que iniciou as suas actividades no princípio deste ano no município de Negage, na província do Uíge, prevê uma produção anual de mil e 119 toneladas de tilápia, informou recentemente, o responsável do projecto, Eliseu Manuel.

**Aquaculture project to produce over thousand tonnes of tilapia**

The Mutangi farm, which started operations at the beginning of this year in the municipality of Negage, in Uíge province, plans to produce 1,119 tonnes of tilapia a year, said recently the project manager, Eliseu Manuel.



**ENERGIA E ÁGUAS**

**INAUGURADA BARRAGEM HIDROELÉCTRICA DO LUACHIMO**

**ENERGY AND WATER**

**LUACHIMO HYDROELECTRIC DAM INAUGURATED**

Com a inauguração da barragem hidroelétrica do Luachimo, no dia 17 de Maio, os cidadãos da cidade do Dundo, capital da província da Lunda-Norte, voltam a consumir energia elétrica limpa, produzida por uma fonte de menor impacto ambiental e mais económica.

A barragem, construída na década de 50, suspendeu a sua produção em 2016, para beneficiar de obras de reabilitação e ampliação, o que fez com que a população do Dundo, onde está instalado o projecto energético, passasse a depender de fontes térmicas.

Inaugurada pelo ministro da Energia e Águas, João Borges, a capacidade de produção do maior projecto energético do Leste de Angola, que compreende as províncias da Lunda-Norte, Lunda-Sul e Moxico, foi elevada de 8,4 megawatts (MW) para 34 MW.

With the inauguration of the Luachimo hydroelectric dam on 17 May, the citizens of Dundo, capital of Lunda-Norte province, will once again be able to consume clean electricity, produced by a source that has less environmental impact and is more economical.

The dam, built in the 1950s, suspended its production in 2016 in order to benefit from rehabilitation and expansion work, which meant that the population of Dundo, where the energy project is located, had to rely on thermal sources.

Inaugurated by the Minister of Energy and Water, João Borges, the production capacity of the largest energy project in eastern Angola, which includes the provinces of Lunda-Norte, Lunda-Sul and Moxico, was increased from 8.4 megawatts (MW) to 34 MW.

**Barragem do Luachimo vai dinamizar o desenvolvimento**

A Governadora da Lunda-Norte, Deolinda Satula Vilarinho, afirmou que a entrada em funcionamento da barragem do Luachimo, vai dinamizar a captação de investimentos privados para a província e o desenvolvimento sustentável.

A governante fez esta afirmação durante o acto de inauguração da barragem do Luachimo, sublinhando que a infraestrutura coloca a província numa posição privilegiada, em termos de captação de investimentos privados.



**Luachimo dam to boost development**

The Governor of Lunda-Norte, Deolinda Satula Vilarinho, said that the Luachimo dam coming into operation will boost the attraction of private investment to the province and sustainable development.

The governor made this statement during the inauguration of the Luachimo dam, emphasising that the infrastructure puts the province in a privileged position in attracting private investment.





## ITÁLIA TEM 5.5 BILIÕES DE EUROS PARA FINANCIAR TRANSIÇÃO ENERGÉTICA EM ÁFRICA

ITALY HAS 5.5 BILLION EUROS TO FUND ENERGY TRANSITION IN AFRICA

O embaixador da Itália em Angola, Cristiano Gallo, anunciou recentemente, em Luanda, que o seu país tem disponíveis 5.5 biliões de Euros para financiar projectos de produção de energias limpas, no quadro da transição energética pelo mundo.

Em declarações à imprensa, à margem da Conferência Sobre Inovação e Transição Energética, organizada pela Agência Nacional de Petróleo, Gás e Biocombustíveis (ANPG) em parceria com a MAIRE e a Câmara do Comércio e Indústria Angola-Itália, o diplomata fez saber que parte deste valor será investido em Angola.

The Italian ambassador to Angola, Cristiano Gallo, announced recently in Luanda that his country has 5.5 billion euros available to finance clean energy production projects, as part of the energy transition around the world.

Speaking to the press on the sidelines of the Conference on Innovation and Energy Transition, organised by the National Oil, Gas and Biofuels Agency (ANPG) in partnership with MAIRE and the Angola-Italy Chamber of Commerce and Industry, the diplomat said that part of this amount will be invested in Angola.

## Acordo bilateral para construção da Barragem de Baynes é rubricado em Setembro

O ministro da Energia e Águas, João Baptista Borges, anunciou a 04 de Junho em Malanje, que a assinatura do acordo bilateral entre Angola e a Namíbia para o início da construção do Aproveitamento Hidroeléctrico de Baynes (AHB) será rubricado em Setembro deste ano.

João Baptista Borges deu esta garantia no termo de um encontro com o seu homólogo da Namíbia, Tom Allweendo, decorrido no Aproveitamento Hidroeléctrico de Laúca, no município de Cacuso.



## Bilateral agreement on building Baynes Dam signed next September

The Minister of Energy and Water, João Baptista Borges, announced on 4 June in Malanje that the signing of the bilateral agreement between Angola and Namibia for the start of construction of the Baynes Hydroelectric Dam (AHB) will be initialled in September of this year. João Baptista Borges gave this assurance at the end of a meeting with his Namibian counterpart, Tom Allweendo, which took place at the Laúca Hydroelectric Plant in the municipality of Cacuso.

## Empresa japonesa interessada em investir na mini-hídrica do Cuvango

A empresa japonesa Marubeni está interessada em investir na reabilitação da mini-hídrica do município do Cuvango, província da Huíla, empreendimento que pode levar energia limpa aos municípios vizinhos da Jamba, Chipindo e Cuchi, este último no Cuando Cubango.

Os responsáveis da mesma efectuaram uma visita de constatação à mini-hídrica inoperante há 41 anos e manifestaram ao administrador a intenção de investir na mesma.

## Japanese company interested in investing in Cuvango mini-hydro plant

The Japanese company Marubeni is interested in investing in the rehabilitation of the mini hydroelectric plant in Cuvango district, Huíla province, a project that could bring clean energy to the neighbouring districts of Jamba, Chipindo and Cuchi, in Cuando Cubango.

Those in charge of the project paid a fact-finding visit to the mini-hydro plant, which has been inoperative for 41 years, and told the administrator of their intention to invest in it.



## MINISTRO APONTA DESAFIOS PARA EXPANSÃO DA ENERGIA ELÉCTRICA

MINISTER POINTS OUT CHALLENGES FOR ELECTRICITY EXPANSION

O ministro da Energia e Águas, João Baptista Borges, afirmou recentemente, em Abu Dhabi, Emirados Árabes Unidos (EAU) que os desafios para a expansão da rede de transporte da energia elétrica, ainda são imensos.

“Os desafios ainda são imensos face à necessidade de se garantir a expansão da rede de transporte de energia, de modo a escoar-se um total de 2 GW da energia disponível, incluindo a sua interligação com os demais países, no quadro do comércio internacional de energia intra-africano, em particular com a República da Namíbia e a República Democrática do Congo”, afirmou o ministro.

O responsável teceu estas considerações quando intervinha na abertura oficial, da 14ª Assembleia da Agência Internacional para as Energias Renováveis (IRENA), em Abu Dhabi, Emirados Árabes Unidos.

The Minister of Energy and Water, João Baptista Borges, said recently in Abu Dhabi, United Arab Emirates (UAE), that the challenges of expanding the electricity transmission network are still immense.

“The challenges are still immense given the need to guarantee the expansion of the energy transport network, so that a total of 2 GW of available energy can be transported, including its interconnection with other countries, within the framework of intra-African international energy trade, particularly with the Republic of Namibia and the Democratic Republic of Congo,” said the Cabinet minister.

He was speaking at the official opening of the 14th Assembly of the International Renewable Energy Agency (IRENA) in Abu Dhabi, United Arab Emirates.

## Médio Kwanza produz metade da capacidade instalada

O corredor do médio Kwanza produz actualmente três mil 547 megawatts (MW) de energia, equivalente a metade dos sete mil da sua capacidade.

A informação foi prestada pelo responsável da área de controlo do Aproveitamento Hidroeléctrico de Cambambe, João Guimarães, tendo referido que, para aumentar a potência, está em construção a barragem de Caculo Cabaça, que deverá incrementar mais 2.100 MW no sistema.



## Middle Kwanza produces half of its installed capacity

The Middle Kwanza corridor currently produces 3,547 megawatts (MW) of energy, equivalent to half of its 7,000 capacity. It was revealed by the head of the Cambambe Hydroelectric Plant control area, João Guimarães, who said that in order to increase power, the Caculo Cabaça dam is under construction, which should increase the system by another 2,100 MW.



## Lançada obra para conexão eléctrica entre o norte e o sul do país

O Governo angolano lançou, recentemente, no Lubango, província da Huíla, a pedra que simboliza o início das obras de extensão da linha de alta tensão de 400 Kilowatts, para conectar o sistema eléctrico norte e sul.

Country's north and south electricity connection works launched  
The Angolan government recently laid the foundation stone in Lubango, Huíla province, to symbolise the start of work to extend the 400-kilowatt high-voltage line to connect the northern and southern electricity systems.



**ANGOLA TEM ABUNDANTES RECURSOS PARA DIVERSIFICAR FONTES ENERGÉTICAS**

**ANGOLA HAS HUGE RESOURCES TO DIVERSIFY ENERGY SOURCES**

A administradora Executiva da Agência Nacional de Petróleo, Gás e Biocombustíveis (ANPG), Ana Miala, afirmou recentemente que Angola tem abundantes recursos naturais para diversificar as fontes de energia e liderar esse processo no mundo.

Ao discursar na Conferência sobre Inovação e Transição Energética, a gestora considerou Angola uma nação abençoada com vastas reservas de hidrocarbonetos, base da economia nacional e impulsionador do desenvolvimento do país até então.

“Além das abundantes reservas de hidrocarbonetos, muito ainda por explorar, a verdadeira força de Angola reside na diversidade dos seus recursos naturais, proporcionando o imenso potencial de diversificar as suas fontes de energia”, destacou.

The Executive Director of the National Oil, Gas and Biofuels Agency (ANPG), Ana Miala, recently said that Angola has abundant natural resources to diversify energy sources and lead the world in this process.

Speaking at the Conference on Innovation and Energy Transition, she said that Angola was blessed with vast hydrocarbon reserves, the basis of the national economy and the driving force behind the country’s development so far.

“In addition to the abundant hydrocarbon reserves, much of which has yet to be exploited, Angola’s real strength lies in the diversity of its natural resources, providing the immense potential to diversify its energy sources,” she emphasised.



**BARRAGEM DE CACULO CABAÇA ACELERA RITMO DE EXECUÇÃO**

**CACULO CABAÇA DAM SPEEDS UP PROGRESS PACE**

As obras do Aproveitamento Hidroelétrico de Caculo Cabaça, no município de Cambambe, no Cuanza-Norte, registam avanços de execução física e financeira na ordem dos 15% e 20,5%, respectivamente.

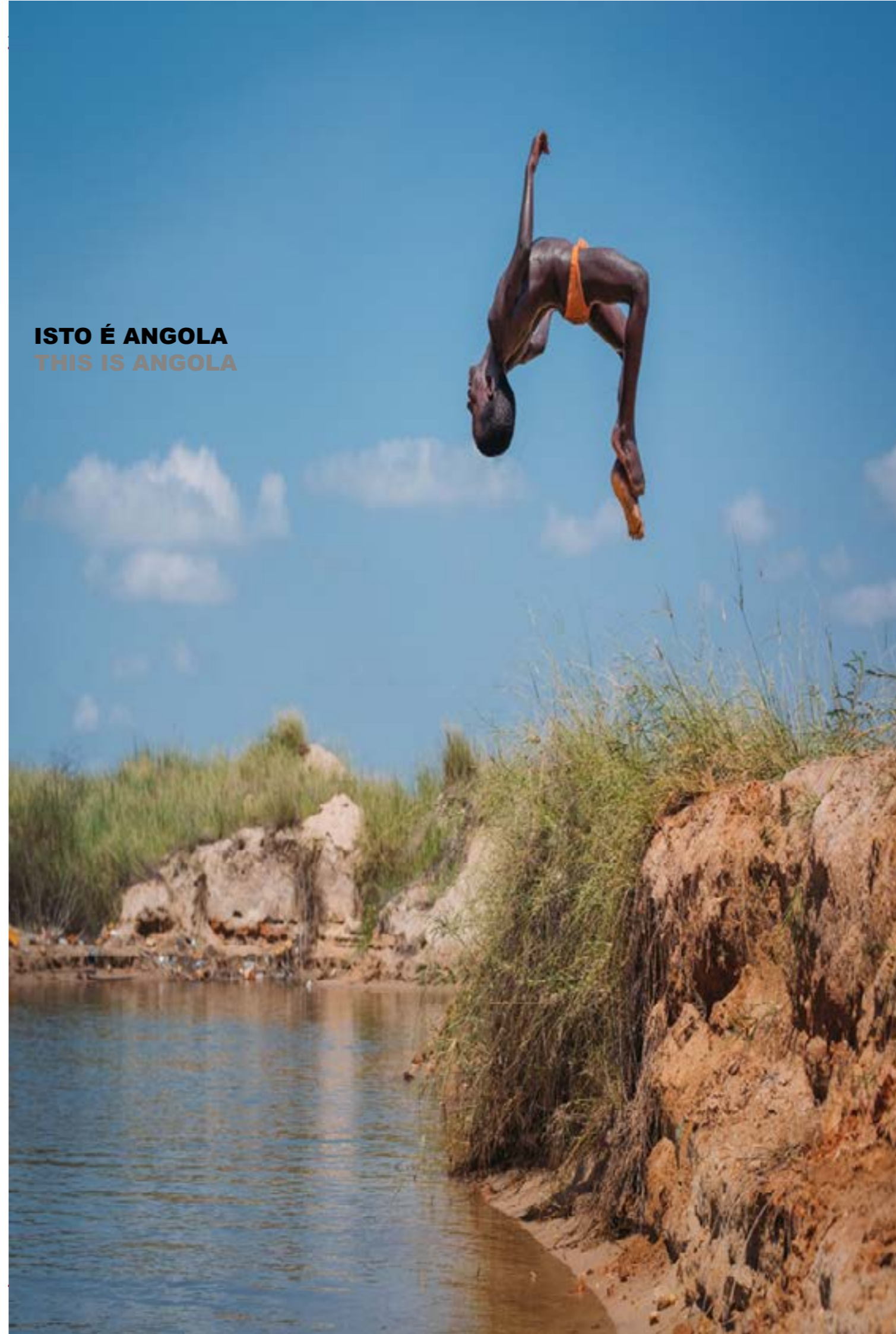
A empreitada contempla três componentes, descritos como desvio do rio, obra de construção civil principal, fornecimento, montagem e comissionamento dos equipamentos electromecânicos.

A informação foi prestada à imprensa, recentemente, pelo director do projecto, Augusto Chico, no fim de uma visita efectuada ao empreendimento pelo ministro da Energia e Águas, João Baptista Borges.

Work on the Caculo Cabaça Hydroelectric Power Station, in the municipality of Cambambe, in Cuanza-Norte, is progressing physically and financially at around 15 per cent and 20.5 per cent respectively.

The contract includes three components, described as the diversion of the river, the main civil construction work and the supply, assembly and commissioning of electromechanical equipment.

The information was recently given to the press by the project director, Augusto Chico, at the end of a visit to the project by the Minister of Energy and Water, João Baptista Borges.



**ISTO É ANGOLA  
THIS IS ANGOLA**

**TRANSPORTES****AEROPORTO INTERNACIONAL ANTÓNIO AGOSTINHO NETO VAI FOMENTAR INVESTIMENTO EXTERNO E TURISMO****TRANSPORTS****ANTÓNIO AGOSTINHO NETO INTERNATIONAL AIRPORT SET TO BOOST FOREIGN INVESTMENT AND TOURISM**

O Aeroporto Internacional António Agostinho Neto (AIAA), em homenagem ao primeiro presidente de Angola, tem o potencial de catalisar a expansão do transporte aéreo nacional e internacional.

Inaugurada no dia 10 de Novembro de 2023, pelo presidente da República, João Lourenço, a infraestrutura prevê servir 15 milhões de passageiros, sendo 10 milhões em voos internacionais, 5 milhões em voos domésticos por ano, fomentando o crescimento do turismo e atraindo investimento estrangeiro para Angola.

Com um custo estimado em 2,8 mil milhões de dólares norte-americanos, o Aeroporto Internacional António Agostinho Neto terá um papel fundamental no aumento do Turismo e na promoção de Angola internacionalmente. Sendo moderno e eficiente, facilitará a chegada e a partida de visitantes, ampliando as opções de voos e serviços.

Assim, o novo aeroporto, capaz de receber aviões de grande porte como o B747 e o A380, Airbus-A380, terá a capacidade de manuseamento de um volume de carga de 130 mil toneladas por ano.

Dada a sua localização geoestratégica é considerada um “Hub” para servir a região africana e o circuito internacional da aviação civil comercial.

Localizado na comuna de Bom Jesus, 42 quilómetros da capital do país, Luanda, numa área de 75 quilómetros quadrados, o aeroporto tem três terminais de passageiros e um de carga, bem como duas pistas paralelas que permitem operações mistas independentes, em condições de visibilidade limitada e tectos baixos (nuvens).

António Agostinho Neto International Airport (AIAA), in honour of Angola’s first president, has the potential to boost the expansion of national and international air transport.

Inaugurated on 10 November 2023, by the president of the Republic, João Lourenço, the infrastructure is expected to serve 15 million passengers, 10 million on international flights and 5 million on domestic flights per year, fomenting tourism and attracting foreign investment to Angola.

With an estimated cost of 2.8 billion US dollars, António Agostinho Neto International Airport will play a fundamental role in increasing visits and promoting Angola internationally.

Being modern and efficient, it will facilitate the arrival and departure of visitors, expanding flight options and services. Thus, the new airport, capable of receiving large aircraft such as the B747 and the A380 and Airbus-A380, will have the capacity to handle a cargo volume of 130,000 tonnes per year.

Given its geostrategic location, it is considered a “Hub” to serve the African region and the international commercial civil aviation circuit.

Located in the commune of Bom Jesus, 42 kilometres from the country’s capital, Luanda, in an area of 75 square kilometres, the airport has three passenger terminals and one cargo terminal, as well as two parallel runways that allow independent mixed operations in conditions of limited visibility and low ceilings (clouds).





**TRANSPORTES****GOVERNO PROJECTA LIGAÇÃO DOS TRÊS CORREDORES FERROVIÁRIOS DO PAÍS****TRANSPORTS****GOVERNMENT PLANS TO CONNECT THE COUNTRY'S THREE RAILWAY CORRIDORS**

O ministro dos Transportes, Ricardo D'Abreu, reafirmou, no dia 25 de Abril, no Lobito (Benguela), a intenção do Executivo angolano de interligar os três corredores ferroviários do país.

Trata-se do Corredor norte, que abrange as províncias de Luanda, Cuanza-Norte e Malange, o central, conhecido como Corredor do Lobito, que atravessa as províncias de Benguela, Huambo, Bié e Moxico, e o do sul, que sai de Moçâmedes (Namibe) até Menongue, no Cuando Cubango.



Transport Minister Ricardo D'Abreu on 25 April in Lobito (Benguela), reaffirmed the Angolan Government's intention to interconnect the country's three railway corridors.

These are the Northern Corridor, which covers the provinces of Luanda, Cuanza-Norte and Malange, the Central Corridor, known as the Lobito Corridor, which crosses the provinces of Benguela, Huambo, Bié and Moxico, and the Southern Corridor, which runs from Moçâmedes (Namibe) to Menongue, Cuando Cubango.

**TAAG e Air France rubricam Acordo**

A TAAG Linhas Aéreas de Angola e a empresa europeia "Air France Industries KLM Engineering & Maintenance" (AFI KLM E&M) rubricaram 25 de Abril, na cidade de Addis Abeba (Etiópia), um acordo para a manutenção e reparação da frota Boeing 777 da companhia nacional, durante os próximos cinco anos.

**TAAG and Air France sign Agreement**

TAAG, Angolan airlines, and the European company "Air France Industries KLM Engineering & Maintenance" (AFI KLM E&M) initialled an agreement on 25 April in Addis Abeba (Ethiopia) for the maintenance and repair of the national airline's Boeing 777 fleet over the next five years.

**Embaixador da China destaca importância do Terminal de Águas Profundas do Caio em Cabinda****Chinese ambassador highlights importance of Caio Deepwater Terminal in Cabinda**

O embaixador da China em Angola, Zhang Bin, sublinhou as vantagens que o Terminal de Águas Profundas do Caio, em Cabinda, vai proporcionar nas relações comerciais entre o país e outras regiões africanas e do mundo.

Segundo o diplomata, que falava por ocasião da sua recente visita às obras do terminal, este projecto vai permitir o desenvolvimento socioeconómico da província.

China's ambassador to Angola, Zhang Bin, emphasised the advantages that the Caio Deep Water Terminal in Cabinda will bring to trade relations between the country and other African regions and the world.

According to the diplomat, who was speaking on the occasion of his recent visit to the terminal works, this project will allow for the socio-economic development of the province.

**RECURSOS MINERAIS, PETRÓLEO E GÁS****ANGOLA PRECISA DE FOMENTAR PRODUÇÃO DO OURO, DIZ MINISTRO****MINERAL RESOURCES, OIL AND GAS****ANGOLA NEEDS TO BOOST GOLD PRODUCTION, SAYS MINISTER**

O ministro dos Recursos Minerais, Petróleo e Gás (MIREMPET), Diamantino Azevedo, realçou no dia 24 de Maio, na cidade do Cuito, província do Bié, ser necessário o país continuar a fomentar a produção do ouro.

O governante falava à imprensa, momentos depois de chegar a esta província da região centro-sul do país, para dirigir os trabalhos da IX reunião do Conselho Consultivo do seu departamento ministerial.

Diamantino Azevedo referiu que a província da Lunda-Sul é a que mais apresenta este potencial, razão pela qual está a se construir uma refinaria de ouro.

Adiantou que, nesta mesma província, foi criado o Pólo de Desenvolvimento Diamantífero, na cidade de Saurimo, onde estão a ser criadas as condições para a instalação de mais empresas de corte e polimento de diamantes, já que o país dispõe agora de nove empresas do ramo.

The Minister of Mineral Resources, Oil and Gas (MIREMPET), Diamantino Azevedo, on 24 May stressed in Cuito, Bié province, that the country needs to continue to promote gold production.

The Government official was speaking to the press shortly after arriving in this south-central region province of the country to lead the work of the 9th meeting of the Consultative Council of his ministerial department.

Diamantino Azevedo said that Lunda-Sul is the province with the greatest potential, that is why a gold refinery is being built there.

He added that in the same province, the Diamond Development Pole was created in the city of Saurimo, where the conditions are being created for the installation of more diamond cutting and polishing companies, as the country now has nine firms in the sector.

**MSTR com capacidade para produzir 250 toneladas de asfalto por hora**

A empresa MSTR, do ramo do Comércio, Engenharia e Construção, tem instalada, a nível do seu estaleiro da província do Bié, uma capacidade para a produção de 250 toneladas de asfalto por hora.

O facto foi confirmado, recentemente, pelo director de produção da MSTR, António Silva.

**MSTR with capacity to produce 250 tonnes of asphalt per hour**

MSTR, a company in the trade, engineering and construction sector, has installed a capacity to produce 250 tonnes of asphalt per hour at its construction site in Bié province.

This was recently confirmed by MSTR's production manager, António Silva.

**Angola LNG atinge pico de produção em 2025**

A Fábrica de Processamento do Gás Liquefeito (Angola LNG), localizada no município do Soyo, província do Zaire, deverá atingir, no segundo trimestre de 2025, o pico da sua produção, passando dos actuais 700 milhões para mil milhões de pés cúbicos deste produto por dia.

**Angola LNG reaches peak production in 2025**

The Liquefied Gas Processing Plant (Angola LNG), located in the municipality of Soyo, northern Zaire province, is expected to reach its peak production in the second quarter of 2025, rising from the current 700 million to 1 billion cubic feet of this product per day.



## COMPANHIA SIDERÚRGICA DO CUCHI COM 20 MIL TONELADAS DE FERRO PARA EXPORTAÇÃO

STEEL COMPANY OF CUCHI WITH  
20,000 TONNES OF IRON TO EXPORT

Vinte mil toneladas de Ferro Gusa, produzidas de Dezembro de 2023 até princípio de Abril de 2024 pela Companhia Siderúrgica do Cuchi (CSC), no Cuando Cubango, estão a ser transportados para o Porto do Namibe, para exportação, no início de Maio, com uma receita de mais de 18 milhões de dólares norte americanos.

A informação foi avançada à imprensa, na sede da vila do Cuchi, que dista a 93 quilómetros da cidade de Menongue, capital do Cuando Cubango, pelo director-geral da Companhia Siderúrgica do Cuchi, Wilton de Oliveira, no âmbito da visita de constatação do funcionamento da CSC, por funcionários da Procuradoria-Geral da República na província, na agenda da semana da legalidade.

Wilton de Oliveira assegurou que neste momento a companhia está a finalizar o carregamento daquele que será o segundo navio, cujo primeiro foi efectuado em 2023, com 19 mil 400 toneladas, que renderam 18 milhões de dólares.

At least twenty thousand tonnes of pig iron, produced from December 2023 to early April 2024 by the Cuchi Steel Company (CSC) in Cuando Cubango, are being transported to the Port of Namibe for export at the beginning of May, with revenues of more than 18 million US dollars.

The information was given to the press in Cuchi, which is 93 kilometres from Menongue, the capital of Cuando Cubango, by the general director of the Cuchi Steel Company, Wilton de Oliveira, as part of a visit to check on the functioning of the CSC by officials from the Attorney General's Office in the province, as part of the legality week agenda.

Wilton de Oliveira assured that the company is currently finalising the loading of what will be its second ship, the first of which was in 2023, with 19,400 tonnes, which earned 18 million dollars.



## SODIAM arrecada USD 17 milhões em leilão de diamantes

SODIAM raises USD 17 million in  
diamond auction

A Empresa Nacional de Comercialização de Diamantes de Angola (SODIAM) arrecadou, no dia 20 de Abril, 17 milhões de dólares norte-americanos com a venda de 636,28 quilates, um total de 20 pedras de diamantes especiais.

De acordo com uma nota de imprensa, trata-se de diamantes brutos das Sociedades Mineiras do LULO, SOMILUANA, CHITOTOLO, UARI e KAIXEPA.

Angola's National Diamond Trading Company (SODIAM) on 20 April, raised 17 million US dollars with the sale of 636.28 carats, a total of 20 special diamonds.

According to a press release, these are rough diamonds from the LULO, SOMILUANA, CHITOTOLO, UARI and KAIXEPA mining companies.



## ANGOLA APOSTA NA INDÚSTRIA MINEIRA PARA ATRAIR INVESTIMENTOS

ANGOLA BETS ON MINING INDUS-  
TRY TO ATTRACT INVESTMENT

Angola aposta na transformação da indústria mineira e na transição energética para atrair investimento estrangeiro, impulsionando o crescimento económico e a transferência de tecnologia.

A afirmação é do consultor do Ministério dos Recursos Minerais, Petróleo e Gás, Mankenda Ambróise, que falava, no dia 24 Abril, na abertura da 3ª Conferência Empresarial & Exposição Mineira (CEEM 2024).

Segundo o consultor, considerando os passos dados pelo ministério, nos últimos anos, conseguiu-se a mobilização e atracção de potenciais investidores como "Rio Tinto, De Beers, Anglo American e Ivanhoe Mines".

Angola is engaged in the transformation of the mining industry and the energy transition to attract foreign investment, boosting economic growth and the transfer of technology.

This was stated by Mankenda Ambróise, a consultant to the Ministry of Mineral Resources, Oil and Gas, who was speaking on 24 April at the opening of the 3rd Business Conference & Mining Exhibition (CEEM 2024).

According to the consultant, considering the steps taken by the ministry in recent years, it has been possible to mobilise and attract potential investors such as "Rio Tinto, De Beers, Anglo American and Ivanhoe Mines".



## Angola dispõe de cerca de 50 mil mil- hões de barris de petróleo por explorar

Angola has around 50 billion barrels of  
oil yet to be explored

O país tem um potencial de aproximadamente 50 mil milhões de barris de petróleo por explorar, dos quais perto de 10 mil milhões já foram descobertos, segundo a administradora executiva da Agência Nacional de Petróleo, Gás e Biocombustível (ANPG), Ana Miala.

Em declarações à imprensa, à margem do primeiro Fórum de Exploração Offshore, realizado no dia 21 de Maio, em Luanda, disse que esse potencial, apurado por um estudo efectuado recentemente, necessita de mais investimentos para ser explorado e tornar o mercado do crude angolano cada vez mais competitivo.

A par da disponibilidade de petróleo a ser explorado, a responsável apontou, também, a existência da estabilidade contratual e de leis adequadas como outros factores que incentivam a atracção de novos investimentos neste sector.

The country has a potential of approximately 50 billion barrels of oil yet to be explored, of which almost 10 billion have already been discovered, according to the executive director of the National Oil, Gas and Biofuel Agency (ANPG), Ana Miala.

Speaking to the press on the sidelines of the first Offshore Exploration Forum, held on 21 May in Luanda, she said that this potential, identified by a recent study, needs more investment to be exploited and make the Angolan crude oil market increasingly competitive.

Along with the availability of oil to be explored, she also pointed to the existence of contractual stability and appropriate laws as other factors that encourage new investment in this sector.



## AFRICAN MINING INDABA

### ANGOLA MOSTRA POTENCIALIDADES NA FEIRA INTERNACIONAL DE MINAS

## AFRICAN MINING INDABA

### ANGOLA SHOWS POTENTIAL AT INTERNATIONAL MINING FAIR

Angola participou de 5 a 8 de fevereiro na Cidade do Cabo, África do Sul, na 30.ª edição da Conferência Internacional sobre a Mineração em África com mais de 10 empresas do sector diamantífero e não-diamantífero, com o objectivo de captar investimento estrangeiro para projectos inovadores.

Angola took part from 5 to 8 February in Cape Town, South Africa, in the 30th edition of the International Conference on Mining in Africa with more than 10 companies from the diamond and non-diamond sector, with the aim of attracting foreign investment for innovative projects.

## ANGOLA CONVIDA EMPRESAS DO SECTOR MINEIRO A INVESTIREM NO PAÍS

### ANGOLA INVITES MINING COMPANIES TO INVEST IN THE COUNTRY



O ministro dos Recursos Minerais, Petróleo e Gás, Diamantino Azevedo, apelou, no dia 06 de fevereiro, às empresas do sector mineiro a investirem em Angola. O governante angolano falava na 30.ª edição do Mining INDABA-2024, que decorreu na cidade do Cabo, África do Sul,

The Minister of Mineral Resources, Oil and Gas, Diamantino Azevedo on 6 February called on companies in the mining sector to invest in Angola. The Government official was speaking at the 30th edition of Mining INDABA-2024, which took place in Cape Town, South Africa.

## EMPRESAS DESTACAM CRIAÇÃO DE PARCERIAS NA MINING INDABA

Networking, criação de parcerias e troca de experiência, sobretudo tecnológica, preencheu o roteiro de actividades das empresas angolanas participantes à Conferência Internacional Sobre Mineração em África, Mining Indaba, que decorreu na Cidade do Cabo, na África do Sul.

### COMPANIES HIGHLIGHT CREATION OF PARTNERSHIPS AT MINING INDABA

Networking, the creation of partnerships and the exchange of experience, especially technological experience, filled the itinerary of activities for Angolan companies taking part in the International Conference on Mining in Africa, Mining Indaba, which took place in Cape Town, South Africa.



## COMÉRCIO E INDÚSTRIA

### INDÚSTRIA APONTA DESAFIOS PARA O FOMENTO DO SECTOR

## TRADE AND INDUSTRY

### INDUSTRY POINTS OUT CHALLENGES FOR PROMOTING THE SECTOR

A economia informal, o escoamento e o comércio da produção rural na rede de distribuição nacional foram apontados, no dia 18 de Maio, em Luanda, entre os principais desafios para tornar a indústria transformadora robusta e projectar o país à auto-suficiência alimentar, até 2027. A visão foi manifestada pelo ministro da Indústria e Comércio, Rui Miguês de Oliveira, na abertura do IV Conselho Consultivo do pelouro, subordinado ao tema “Desenvolvimento da indústria e comércio-factor crítico de sucesso para a diversificação económica e auto-suficiência alimentar”.

Segundo o governante, a informalidade na economia tem sido um dos grandes problemas a nível do comércio, sendo reconhecida a capacidade de alcance e importância deste a todos os extractos da população.

The informal economy and the outflow and trade of rural produce in the national distribution network were identified as the main challenges for making the manufacturing industry robust and projecting the country towards food self-sufficiency by 2027.

This vision was expressed by the Minister of Industry and Trade, Rui Miguês de Oliveira, at the opening of the IV Consultative Council of his department, on the theme “Development of industry and trade - a critical success factor for economic diversification and food self-sufficiency”.

According to the government official, informality in the economy has been one of the major problems in trade, and the capacity and importance of trade to reach all sections of the population is recognised.



## ESPECIALISTA SUGERE MAIOR ABERTURA DAS TROCAS COMERCIAIS ANGOLANAS

### EXPERT SUGGESTS MORE OPENNESS IN ANGOLAN TRADE

O economista-chefe do Standard Bank para Angola, Moçambique e RDC, Fáusio Mussá, sugeriu, a 28 de Maio, em Luanda, a necessidade dos agentes económicos angolanos expandirem mais as suas trocas comerciais, para reforçar a arrecadação de divisas no país.

Ao participar na cerimónia de apresentação do Relatório sobre as “Perspectivas económicas regionais da África Subsariana: Uma recuperação tímida e dispendiosa”, feita pelo Fundo Monetário Internacional (FMI), o especialista reconheceu os esforços do Executivo angolano para a melhoria do ambiente de negócio, sublinhando a importância do investimento privado para o crescimento económico.

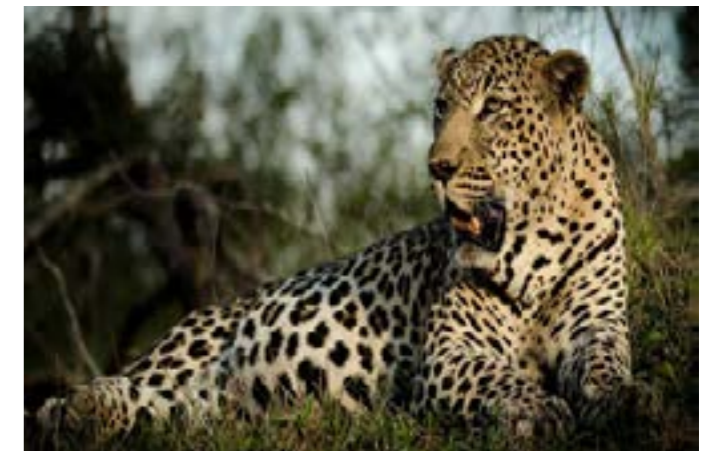
Standard Bank’s chief economist for Angola, Mozambique and the DRC, Fáusio Mussá, suggested on 28 May in Luanda that Angolan economic agents need to expand their trade more in order to boost the country’s foreign exchange earnings.

Taking part in the presentation ceremony of the International Monetary Fund (IMF) report on the “Regional Economic Outlook for Sub-Saharan Africa: A timid and costly recovery”, the expert recognised the efforts of the Angolan Government to improve the business environment, stressing the importance of private investment for economic growth.

**ISTO É ANGOLA**  
**THIS IS ANGOLA**



**VENHA DESCOBRIR ANGOLA! COME AND DISCOVER ANGOLA!**



**ISTO É ANGOLA**  
**THIS IS ANGOLA**

